

SERVICETEILE

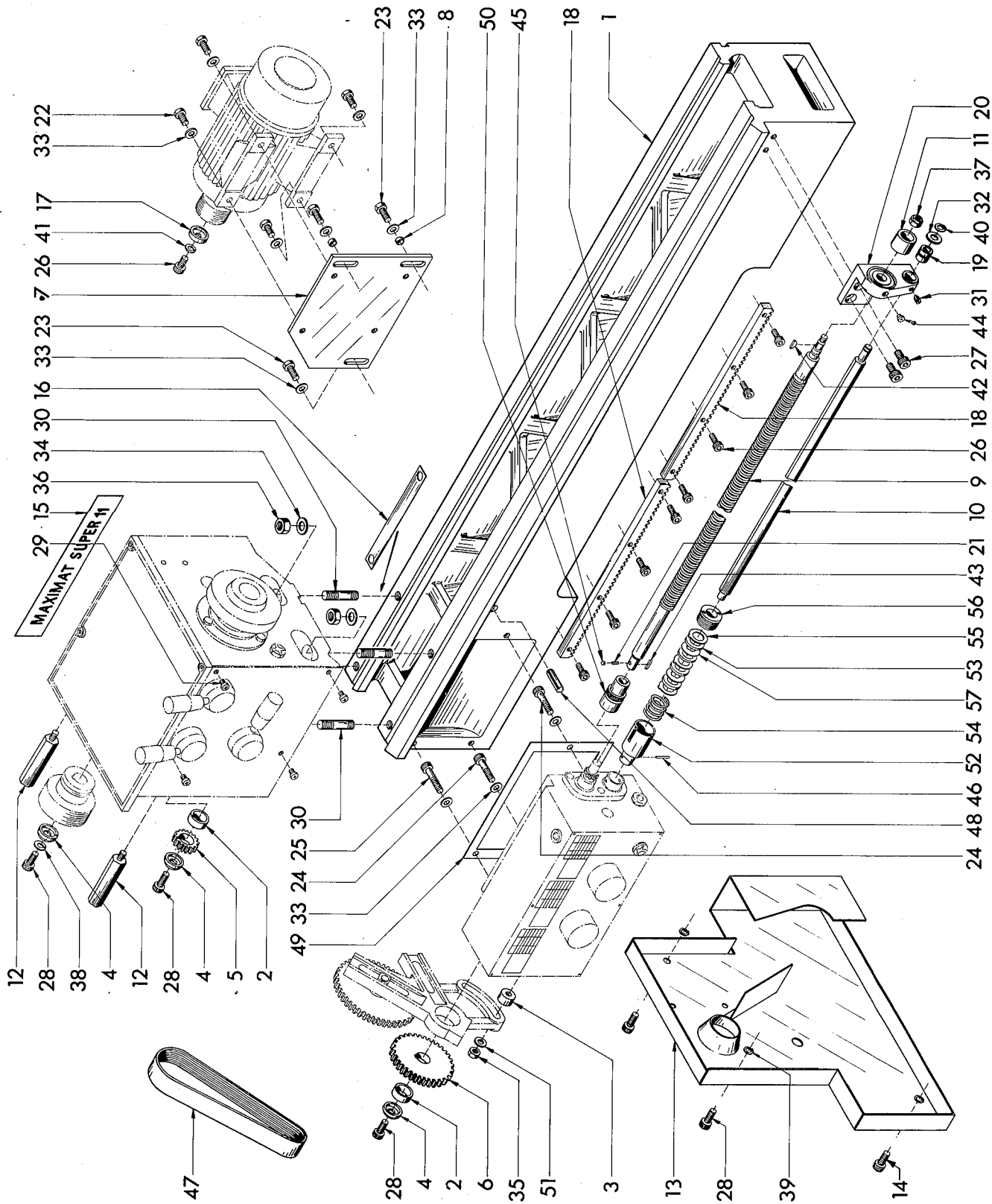
SERVICE PARTS

PIECES DE SERVICE

Bei Reklamationen bitte Maschinen-Nummer angeben. Bei Ersatzteilbestellungen zusätzlich zur Ref.-Nr. auch Maschinen-Nr. angeben. Die Maschinenummer ist im Maschinenbett rechts oben eingestempelt.

When making reclamations please state the machine number. When ordering spare parts state machine number additionally to the ref.-number. The machine number is stamped to the topside of the right end of the lathe bed.

Lors d'une réclamation éventuelle priere indiquer le numéro de fabrication. Communiquez en plus le numéro de fabrication si vous commandez la pièce de service, laquelle est marquée dans le banc (à droite au dessus).

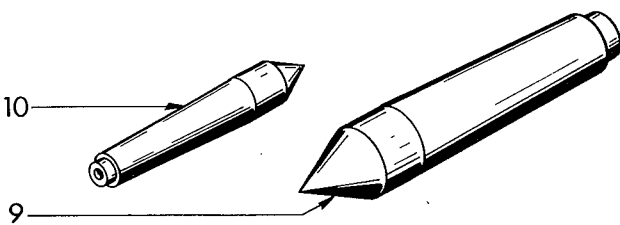
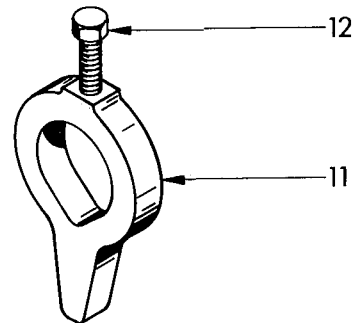
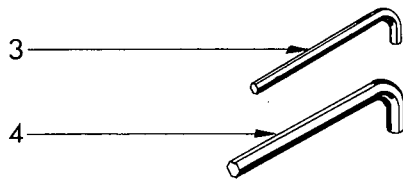
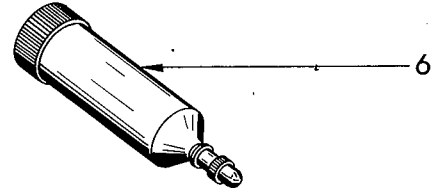
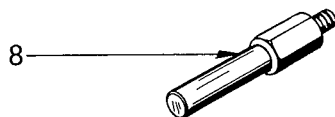
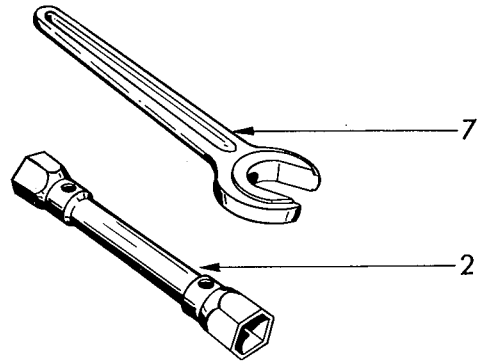
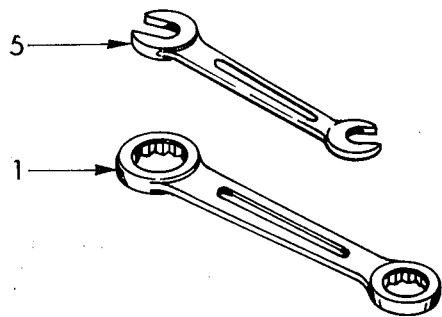


Pos.	Ref. No.	DIN	Benennung	Description	Designation
			Aufbaumontage	Assembly	Assemblage
1	C6R 000 010		Bett	Bed	Banc
2	C6A 000 100		Distanzhülse	Spacer	Douille d'écartement
3	C6A 000 110		Zwischenring	Intermediate ring	Rondelle d'écartement
4	C6A 000 120		Spannscheibe	Clamp disc	Rondelle de blocage
5	C6A 000 130		Wechselrad 30	Change gear 30	Engrenage 30
6	C6A 000 140		Wechselrad 90	Change gear 90	Engrenage 90
7	C6A 000 151		Motorplatte	Motor plate	Plaque de moteur
8	C6A 000 160		Zwischenhülse	Adapter sleeve	Goupille
9	C6A 000 200		Leitspindel metr.	Lead screw metr.	Vis mère metr.
	C6B 000 200		Leitspindel zöllig	Lead screw inch	Vis mère en pouces
10	C6A 000 210		Zugspindel	Feed shaft	Barre de chariotage
11	C6A 000 220		Schutzhülse	Guard sleeve	Douille de protection
12	C6A 000 231		Stehbolzen	Bolt	Boulon
13	C6A 140 000		Räderdeckel	Cover	Couvercle
	C6B 140 000		Räderdeckel Caml.	Cover Camlock	Couvercle Caml.
4	ZSR 12 0830	M8x30 DIN 912-6.9	Zylinderschraube	Socket head screw	Vis 6 pans creux
15	C6A 000 370		Namenschild	Name plate	Ecusson
16	C6A 000 260		Zwischenlage 0,04	Intermediate plate 0,04	Piece intermédiaire 0,04
	C6A 000 270		Zwischenlage 0,05	Intermediate plate 0,05	Piece intermédiaire 0,05
	C6A 000 280		Zwischenlage 0,06	Intermediate plate 0,06	Piece intermédiaire 0,06
	C6A 000 290		Zwischenlage 0,07	Intermediate plate 0,07	Piece intermédiaire 0,07
	C6A 000 300		Zwischenlage 0,08	Intermediate plate 0,08	Piece intermédiaire 0,08
	C6A 000 310		Zwischenlage 0,09	Intermediate plate 0,09	Piece intermédiaire 0,09
17	H5A 000 380		Spannscheibe	Washer	Rondelle
18	C4A 000 081		Zahnstange	Reck	Cremaillere
19	C4A 000 060		Zylinderlager	Bush	Bague
20	C6A 000 380		Spindellager	Bearing block	Palier de vis mère
21	B2A 010 080		Druckfeder	Compression spring	Ressort de compression
22	ZSR 33 0816	M8x16 DIN933-5.6	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale
23	ZSR 33 0820	M8x20 DIN933-5.6	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale
24	ZSR 12 0835	M8x35 DIN912-6.9	Zylinderschraube	Socket head screw	Vis 6 pans creux
25	ZSR 12 0840	M8x40 DIN912-6.9	Zylinderschraube	Socket head screw	Vis 6 pans creux
26	ZSR 12 0612	M6x12 DIN912-6.9	Zylinderschraube	Socket head screw	Vis 6 pans creux
27	ZSR 12 0816	M8x16 DIN912-6.9	Zylinderschraube	Socket head screw	Vis 6 pans creux
28	ZSR 12 0820	M8x20 DIN912-6.9	Zylinderschraube	Socket head screw	Vis 6 pans creux
29	ZSR 89 0506	M5x6 DIN 7985-4.8	Linsenschraube	Filister head screw	Vis à tête lentiforme
30	ZSR 39 1045	M10x45 DIN939-5.6	Stiftschraube	Stud	Goujon
31	ZST 53 0508	M5x8 DIN553-5.8	Gewindestift	Set screw	Vis pointeau
32	ZSB 14 1000	10 DIN 1440	Scheibe	Washer	Rondelle
33	ZSB 25 0840	B8,4 DIN 125	Scheibe	Washer	Rondelle
34	ZSB 25 1050	B10,5 DIN 125	Scheibe	Washer	Rondelle
35	ZMU 34 0800	M8 DIN 934-6	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Ecrou 6 pans
36	ZMU 34 1000	M10 DIN 934-6	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Ecrou 6 pans
37	ZMU 80 0800	NM 8 DIN980-8	Sicherungsmutter	Securing nut	Ecrou de sûreté
38	ZRG 28 0080	B8 DIN 127	Federring	Spring washer	Rondelle à ressort
39	ZRG 71 0808	8x0,8 DIN 471	Sicherungsring	Retaining ring	Anneau de retenue
40	ZRG 71 1010	10x1 DIN 471	Sicherungsring	Retaining ring	Anneau de retenue
41	ZRG 28 0060	B6 DIN 127	Federring	Spring washer	Rondelle à ressort
42	ZFD 88 0337	3x3,7 DIN 6888	Scheibenfeder	Woodruff key	Clavette disque
43	ZFD 85 4416	A4x4x16 DIN6885	Paßfeder	Parallel key	Clavette disque

Pos.	Ref. No.	DIN	Benennung	Description	Designation
44	ZNP 01 2000	NIP A2	Schmiernippel	Grease nipple	Graisser
45	ZKG 00 1040	4 DIN 5401	Stahlkugel	Steel ball	Bille en acier
46	ZHL 81 0420	4x20 DIN 1481	Spannhülse	Lock pin	Goupille de serrage
47	ZRM 80 0610	J 10x610	Poly-V-Riemen	Poly-V-belt	Courroie Poly - V
48	ZST 79 1035	10x35 DIN1473-6.8	Zylinderkerbstift	Grooved adjusting pin	Cheville de position
49	C6A 000 180		Dichtung	Seal	Joint d'étanchéité
50	C6A 170 000		Kupplungsnahe	Coupling sleeve	Manchon d'accouplement
51	ZSB 21 0840	A8,4 DIN 9021	Scheibe	Washer	Rondelle
	C6A 180 000		Gruppe Kupplung	Coupling compl.	Ens. Embrayage
52	C6A 180 010		Kupplungsgehäuse	Clutch housing	Cage d'embrayage
53	C4A 180 020		Kupplungsscheibe	Clutch plate	Rondelle d'embrayage
54	C4A 180 030		Druckfeder	Compression spring	Ressort de compression
55	C4A 180 040		Scheibe	Washer	Rondelle
56	C6A 180 050		Einstellring	Setting ring	Bague de réglage
57	C4A 180 060		Mitnehmerscheibe	Carrier plate	Disque entraineur

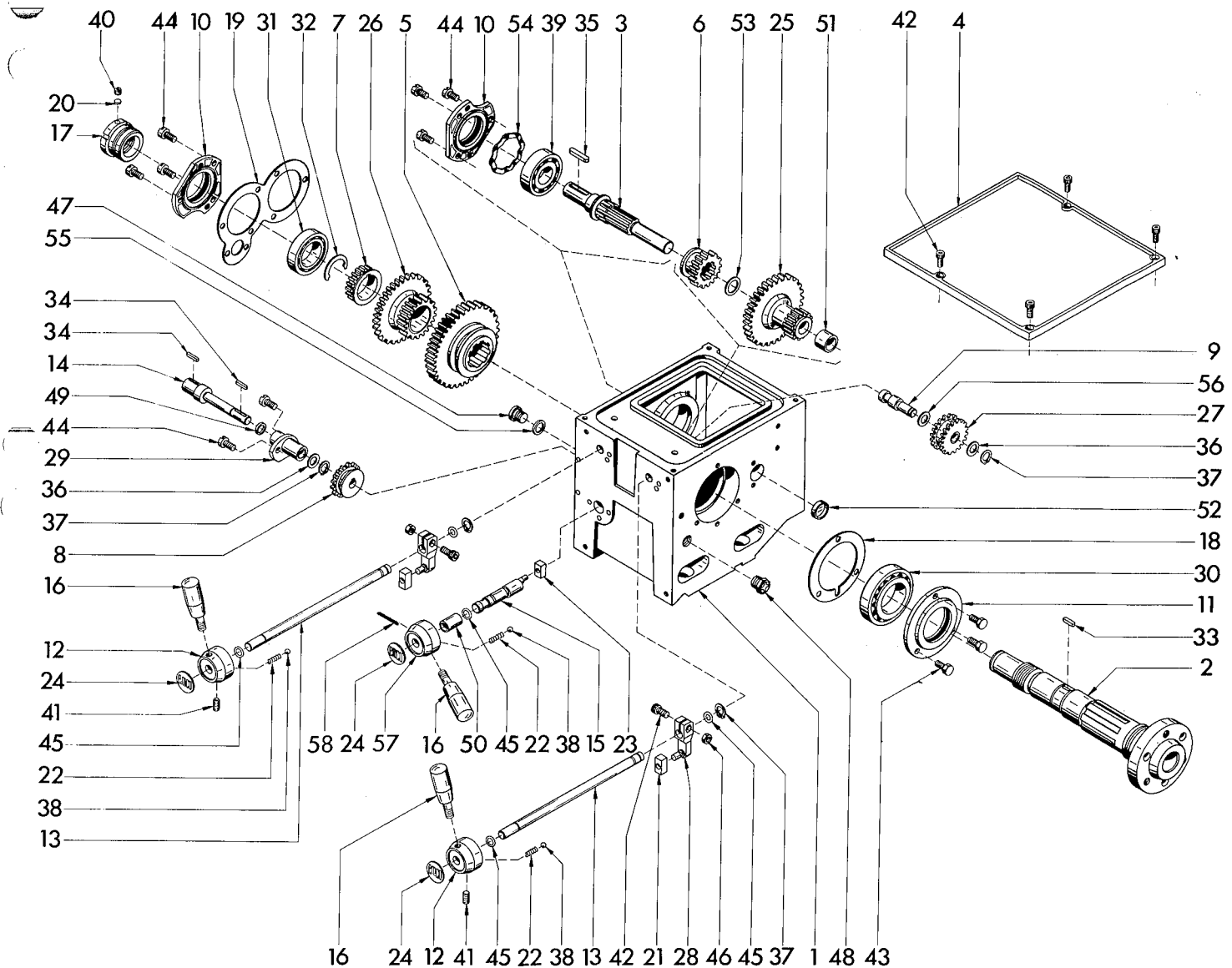


Pos.	Ref. No.	DIN	Benennung	Description	Designation
			Grundausrüstung	Basic equipment	Equipement de base
1	ZWZ 37 1713	17x13 DIN 837	Doppel-Ringschlüssel	Ring spanner	Clé double à oeil
2	ZWZ 96 1317	B13x17-A DIN896	Steckschlüssel	Tubular box wrenches	Clés en tube
3	ZWZ 11 0500	SW5 DIN 911	Schraubendreher	Hexagonal key	Clé à six pans
4	ZWZ 11 0600	SW 6 DIN 911	Schraubendreher	Hexagonal key	Clé à six pans
5	ZWZ 95 0810	8x10 DIN 895	Doppelmaulschlüssel	Open-ended spanner	Clé plate simple
6	ZWZ 99 0012	12K	Fettpresse	Grease gun	Petite pompe à graisse
7	ZWZ 94 1300	SW 13 DIN 894	Einmaulschlüssel	Single-ended spanner	Clé deservice
8	C6A 000 320		Mitnehmerbolzen	Holding bolt	Entraineur de toc
9	C6A 000 330		Körnerspitze MK4	Lathe center MT4	Contre-pointe CM4
10	B2A 000 420		Körnerspitze MK2	Lathe center MT2	Contre-pointe CM2
11	C6A 090 000		Drehherz	Lathe dog	Toc de tour
12	ZSR 33 0835	M8x35 DIN933-5.6	Sechskantschraube	Hexagonal screw	Vis hexagonale



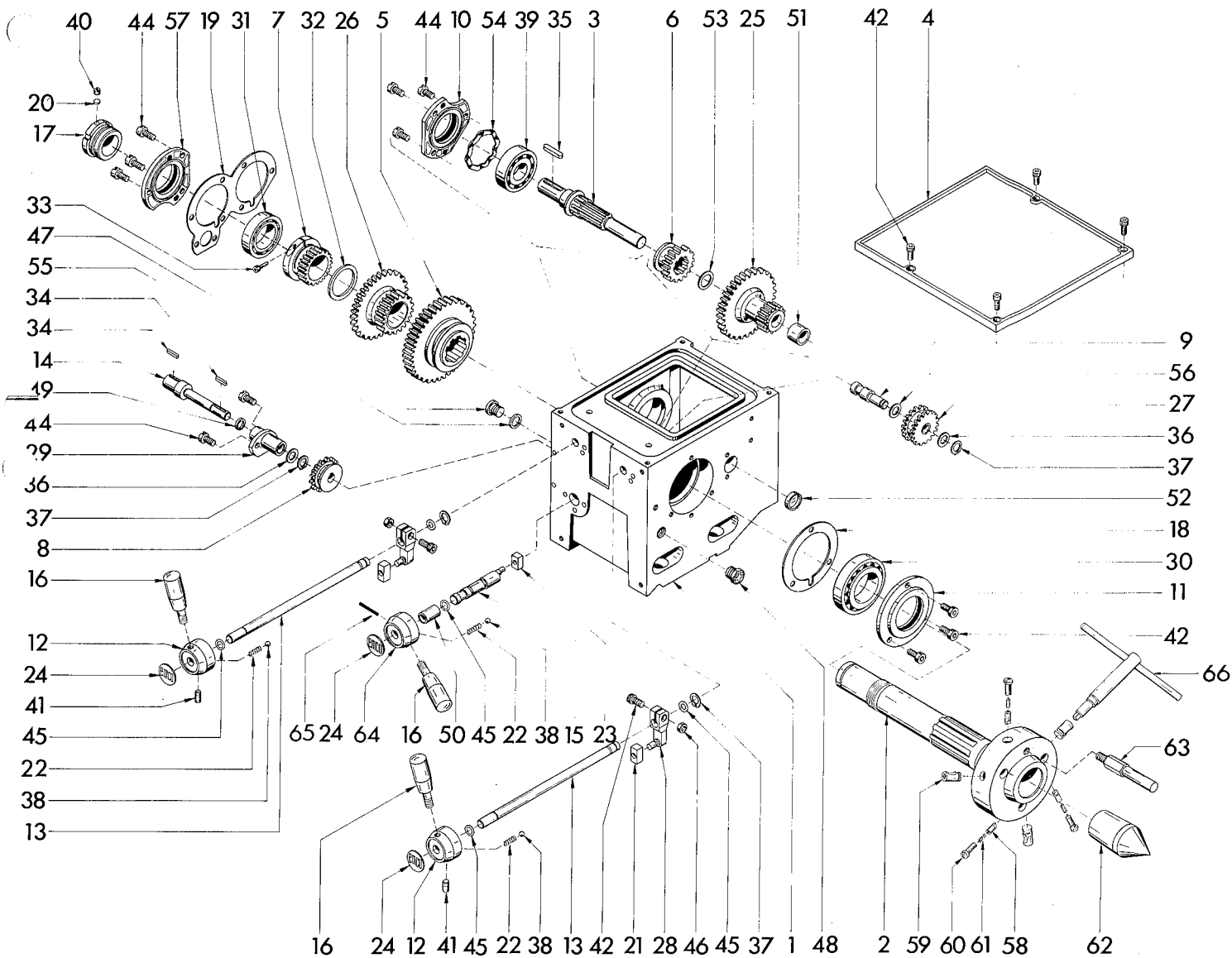
Pos.	Teil No.	LTN	Benennung	Description	Designation
	C6B 030 000		Gruppe Spindelstock	Headstock compl.	Ens. Poupée fixe
1	C6B 030 010		Spindelstock	Headstock	Poupée fixe
2	C6A 030 020		Hauptspindel	Main spindle	Broche principale
3	C6A 030 030		Vorgelegewelle	Counter shaft	Arbre de renvoi
4	C6A 030 040		Deckplatte	Cover plate	Couvercle
5	C6A 030 050		Schiebezahnrad 55	Sliding gear 55	Train baladeur 55
6	C6A 030 060		Schiebezahnrad 23	Sliding gear 23	Train baladeur 23
7	C6A 030 070		Zahnrad 32	Gear 32	Engrenage
8	C6A 030 080		Schiebezahnrad 32	Sliding gear 32	Train baladeur 32
9	C6A 030 090		Lagerbolzen	Bearing shaft	Axe palier
10	C6A 030 100		Lagerdeckel 87	Bearing cover 87	Couvercle 87
11	C6A 030 110		Lagerdeckel 103	Bearing cover 103	Couvercle 103
12	C6A 030 120		Schaltnabe	Hub	Moyen
13	C6A 030 130		Schaltstange	Gear lever shaft	Tige de commande
14	C6A 030 140		Schiebewelle	Shaft	Arbre du baladeur
15	C6A 030 150		Schaltwelle	Disengaging shaft	Arbre de débrayage
16	C6A 036 000		Schaltgriff	Control lever	Levier de manoeuvre
17	C6A 030 180		Spannmutter	Tightening nut	Ecrou cannelé
18	C6A 030 210		Dichtung A	Seal A	Joint d'étanchéité A
19	C6A 030 220		Dichtung B	Seal B	Joint d'étanchéité B
20	S2A 010 090		Druckscheibe	Pressure washer	Disque de pression
21	D1A 030 300		Gleitstein	Sliding block	Coulisseau
22	D1A 000 390		Druckfeder	Compression spring	Ressort de compression
23	E3A 010 100		Gleitstein	Sliding block	Coulisseau
24	P0B 000 160		Firmenschild	Name plate	Ecusson
25	C6A 031 000		Zahnrad 45	Gear	Engrenage
26	C6A 032 000		Zahnrad 49	Gear	Engrenage
27	C6A 033 000		Doppelzahnrad 32	Double gear	Engrenage double
28	C6A 034 000		Schaltarm	Operating lever	Levier de sélection
29	C6A 035 000		Lagerflansch	Bearing flange	Collet
30	ZLG 32 0096	32009 XA/P6	Kegelrollenlager	Taper rolled bearing	Roulement à rouleaux coniques
31	ZLG 32 0076	32007 X/P6	Kegelrollenlager	Taper rolled bearing	Roulement à rouleaux coniques
32	ZRG 25 3817	H38x1,75	Halbmondtring	Ring	Anneau
33	ZFD 85 4414	A4x4x14 DIN 6885	Paßfeder	Parallel key	Clavette parallèle
34	ZFD 85 4418	A4x4x18 DIN 6885	Paßfeder	Parallel key	Clavette parallèle
35	ZFD 85 6636	A6x6x36 DIN 6885	Paßfeder	Parallel key	Clavette parallèle
36	ZSB 10 2181	SS12x18x1,2	Stützscheibe	Supporting ring	Rondelle
37	ZRG 71 1210	12x1 DIN 471	Sicherungsring	Retaining ring	Anneau de retenue
38	ZKG 00 1060	6 GK3 DIN 5401	Stahlkugel	Steel ball	Bille en acier
39	ZLG 63 0500		Rillenkugellager	Ball bearing	Roulement à billes
40	ZST 51 0605	M6x5 DIN 551-5.8	Gewindestift	Set screw	Vis pointeau
41	ZST 16 0816	M8x16 DIN 916-45H	Gewindestift	Set screw	Vis pointeau
42	ZSR 12 0620	M6x 20 DIN 912-6.9	Zylinderschraube	Socket head screw	Vis 6 pans creux
43	ZSR 33 0616	M6x16 DIN 933-5.6	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale
44	ZSR 84 0616	M6x16 DIN 84 -4.8	Zylinderschraube	Socket head screw	Vis à tête cylindrique
45	ZOR 00 8020	OR 8-2	O-Ring	O-Ring	Bague —O
46	ZMU 34 0600	M6 DIN 934-6	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Ecrou 6 pans
47	ZSR 08 1415	M14x1,5 DIN 908-4.6	Verschlußschraube	Screw plug	Bouchon fileté
48	ZDK 80 3800	R 3/8"	Ölstandsauge	Oil level gauge	Voyant d'huile
49	ZOR 80 1216	G 12x16x3	Dichtring	Sealing ring	Bague d'étanchéité
50	ZBU 50 0001	I 12x16x20 DIN 1850	Büchse	Bush	Bague

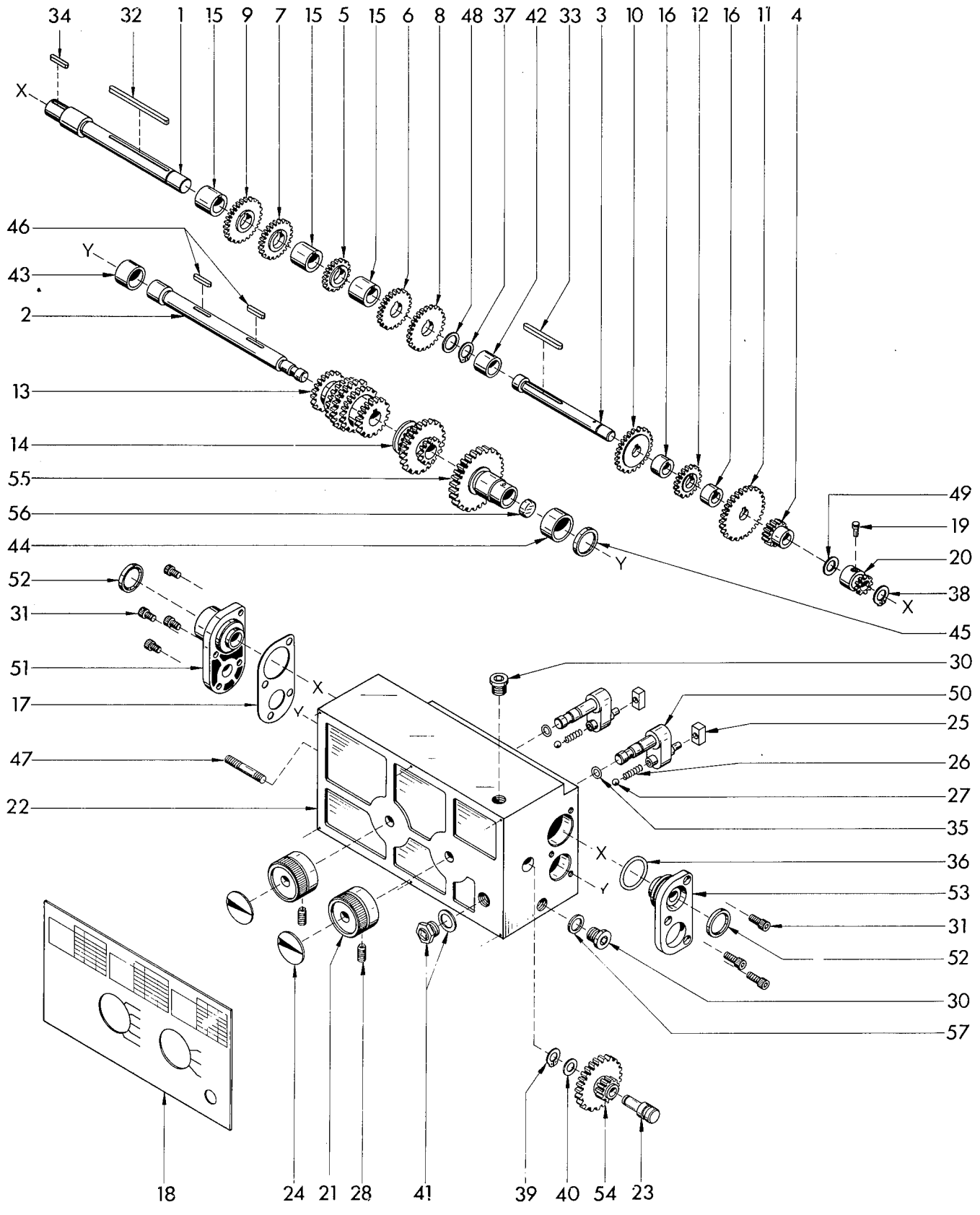
Pos.	Ref. No.	DIN	Benennung	Description	Designation
51	ZBU 50 0002	I 18x24x18DIN1850	Büchse	Bush	Bague
52	ZDK 43 2400	24 DIN 443	Verschlußdeckel	Cover	Bouchon de palier
53	ZSB 12 1802		Paßscheibe 0,2 dick	Shim ring 0,2	Rondelle 0,2
	ZSB 12 1805		Paßscheibe 0,5 dick	Shim ring 0,5	Rondelle 0,5
54	ZSB 02 6206	6206/K2	Ausgleichscheibe	Compensating washer	Rondelle de compensation
55	ZRG 05 1418	14x18x1,5 DIN7603	Dichtring	Sealing ring	Bague d'étanchéité
56	ZSB 12 1205	PS 12x18x0,5	Paßscheibe	Shim ring	Rondelle
57	C6A 030 200		Schaltnabe	Hub	Moyen
58	ZHL 61 0422	4x22 DIN 1481	Spannhülse	Lock pin	Goupille de serrage



Pos	Ref. No.	DIN	Benennung	Description	Designation
	C6F 030 000		Gruppe Spindelstock	Headstock compl.	Ens. Poupée fixe
			Camlockspindel $\varnothing 36\text{mm}$	Camlock bore $\varnothing 36\text{mm}$	Camlock broche $\varnothing 36\text{mm}$
1	C6F 030 010		Spindelstock	Headstock	Poupée fixe
2	C6E 030 020		Hauptspindel	Main spindle	Broche principale
3	C6A 030 030		Vorgelegewelle	Counter shaft	Arbre de renvoi
4	C6A 030 040		Deckplatte	Cover plate	Couvercle
5	C6A 030 050		Schiebezahnrad 55	Sliding gear 55	Train baladeur 55
6	C6A 030 060		Schiebezahnrad 23	Sliding gear 23	Train baladeur 23
7	C6E 030 070		Zahnrad 32	Gear 32	Engrenage
8	C6A 030 080		Schiebezahnrad 32	Sliding gear 32	Train baladeur 32
9	C6A 030 090		Lagerbolzen	Bearing shaft	Axe palier
10	C6A 030 100		Lagerdeckel 87	Bearing cover 87	Couvercle 87
11	C6A 030 110		Lagerdeckel 103	Bearing cover 103	Couvercle 103
12	C6A 030 120		Schaltnabe	Hub	Moyen
13	C6A 030 130		Schaltstange	Gear lever shaft	Tige de commande
14	C6A 030 140		Schiebewelle	Shaft	Arbre du baladeur
15	C6A 030 150		Schaltwelle	Disengaging shaft	Arbre de débrayage
16	C6A 036 000		Schaltgriff	Control lever	Levier de manoeuvre
17	C6E 030 180		Spannmutter	Tightening nut	Ecrou cannelé
18	C6A 030 210		Dichtung A	Seal A	Joint d'étanchéité A
19	C6E 030 220		Dichtung B	Seal B	Joint d'étanchéité B
20	S2A 010 090		Druckscheibe	Pressure washer	Disque de pression
21	D1A 030 300		Gleitstein	Sliding block	Coulisseau
22	D1A 000 390		Druckfeder	Compression spring	Ressort de compression
23	E3A 010 100		Gleitstein	Sliding block	Coulisseau
24	POB 000 160		Firmenschild	Name plate	Ecusson
25	C6A 031 000		Zahnrad 45	Gear	Engrenage
26	C6E 032 000		Zahnrad 49	Gear	Engrenage
27	C6A 033 000		Doppelzahnrad 32	Double gear	Engrenage double
28	C6A 034 000		Schaltarm	Operating lever	Levier de sélection
29	C6E 037 000		Lagerflansch	Bearing flange	Collet
30	ZLG 32 0096	32009 XA/P6	Kegelrollenlager	Taper rolled bearing	Roulement à rouleaux coniques
31	ZLG 32 0086	32008 X/P6	Kegelrollenlager	Taper rolled bearing	Roulement à rouleaux coniq
32	ZSB 10 0502	SS 40x50x2,5	Stützscheibe	Supporting ring	Rondelle
33	ZSR 12 0416	M4x16 DIN 912	Zylinderschraube	Socket head screw	Vis 6 pans creux
34	ZFD 85 4418	A4x4x18 DIN 6885	Paßfeder	Parallel key	Clavette parallèle
35	ZFD 85 6636	A6x6x36 DIN 6885	Paßfeder	Parallel key	Clavette parallèle
36	ZSB 10 2181	SS12x18x1,2	Stützscheibe	Supporting ring	Rondelle
37	ZRG 71 1210	12x1 DIN 471	Sicherungsring	Retaining ring	Anneau de retenue
38	ZKG 00 1060	6 GK3 DIN 5401	Stahlkugel	Steel ball	Bille en acier
39	ZLG 63 0500		Rillenkugellager	Ball bearing	Roulement à billes
40	ZST 51 0605	M6x5 DIN 551-5.8	Gewindestift	Set screw	Vis pointeau
41	ZST 16 0816	M8x16 DIN 916-45H	Gewindestift	Set screw	Vis pointeau
42	ZSR 12 0616	M6x16 DIN 912-6.9	Zylinderschraube	Socket head screw	Vis 6 pans creux
43	ZSR 33 0616	M6x16 DIN 933-5.6	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale
44	ZSR 84 0616	M6x16 DIN 84 -4.8	Zylinderschraube	Socket head screw	Vis à tête cylindrique
45	ZOR 00 8020	OR 8-2	O-Ring	O-Ring	Bague -O
46	ZMU 34 0600	M6 DIN 934-6	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Ecrou 6 pans
47	ZSR 08 1415	M14x1,5 DIN 908-4.6	Verschlußschraube	Screw plug	Bouchon fileté
48	ZDK 80 3800	R 3/8"	Ölstandsauge	Oil level gauge	Voyant d'huile
49	ZOR 80 1216	G 12x16x3	Dichtring	Sealing ring	Bague d'étanchéité
50	ZBU 50 0001	I 12x16x20 DIN 1850	Büchse	Bush	Bague

Pos.	Ref. No.	DIN	Benennung	Description	Designation
51	ZBU 50 0002	1 18x24x18DIN1850	Büchse	Bush	Bague
52	ZDK 43 2400	24 DIN 443	Verschlußdeckel	Cover	Bouchon de palier
53	ZSB 12 1802		Paßscheibe 0,2 dick	Shim ring 0,2	Rondelle 0,2
	ZSB 12 1805		Paßscheibe 0,5 dick	Shim ring 0,5	Rondelle 0,5
54	ZSB 02 6206	6206/K2	Ausgleichscheibe	Compensating washer	Rondelle de compensation
55	ZRG 05 1418	14x18x1,5 DIN7603	Dichtring	Sealing ring	Bague d'étanchéité
56	ZSB 12 1205	PS 12x18x0,5	Paßscheibe	Shim ring	Rondelle
57	C6E 030 100		Lagerdeckel 92	Bearing cover 92	Couvercle 92
58	D1B 030 450		Rastbolzen	Bolt	Boulon
59	D1B 030 440		Exzentrerspanner	Excentric	Excentrique
60	D1B 030 460		Schlitzschraube	Slotted screw	Vis
61	B2A 010 080		Druckfeder	Compression spring	Ressort de compression
62	C6E 000 330		Körnerspitze MK5	Lathe center MT5	Contre pointe CM5
63	D1A 140 020		Mitnehmerbolzen	Holding bolt	Entraîneur de toc
64	C6A 030 200		Schaltnabe	Hub	Moyen
65	ZHL 61 0422	4x22 DIN 1481	Spannhülse	Lock pin	Goupille de serrage
3	TOE 001 000		Schlüssel	Key	Cle



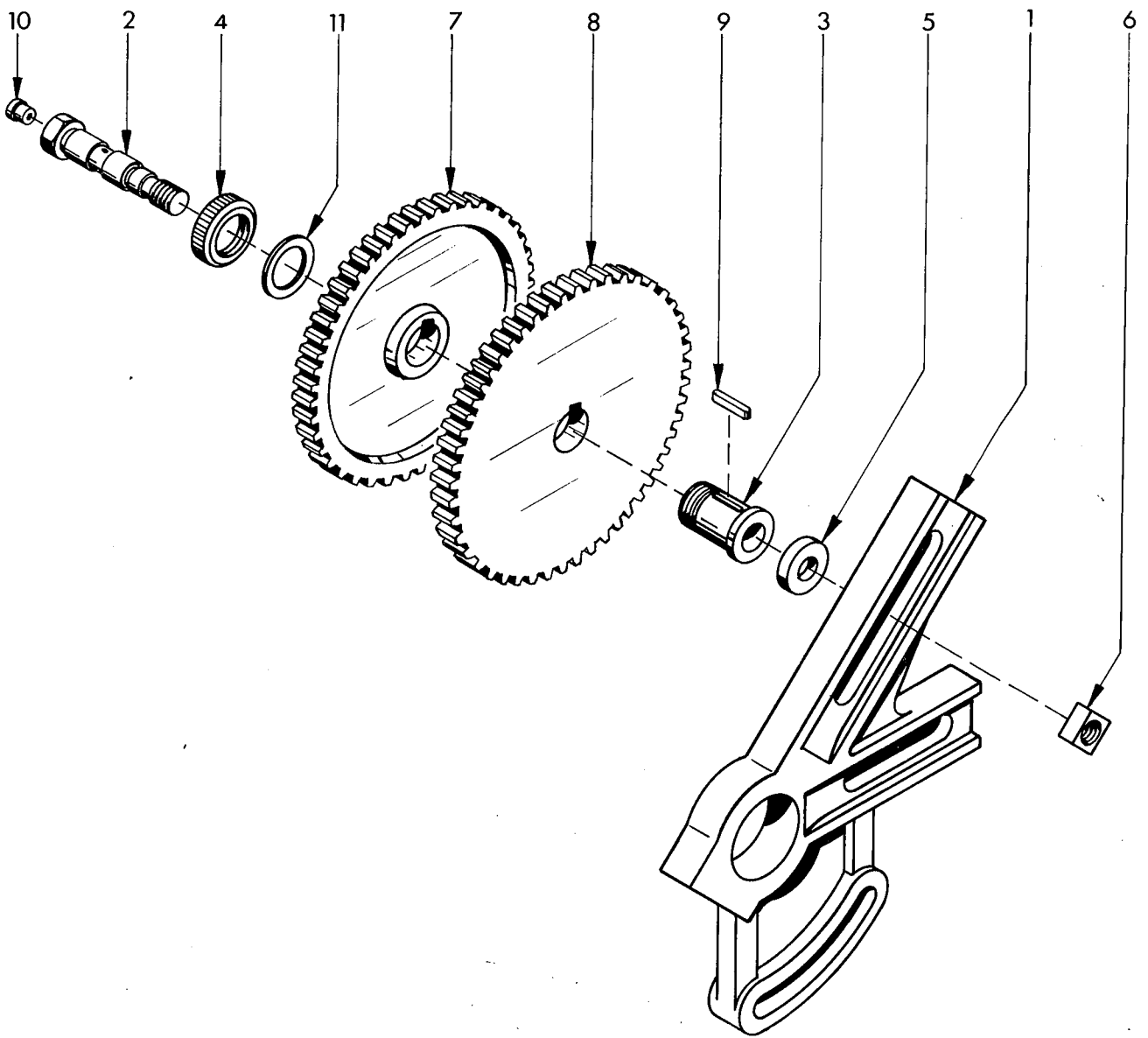


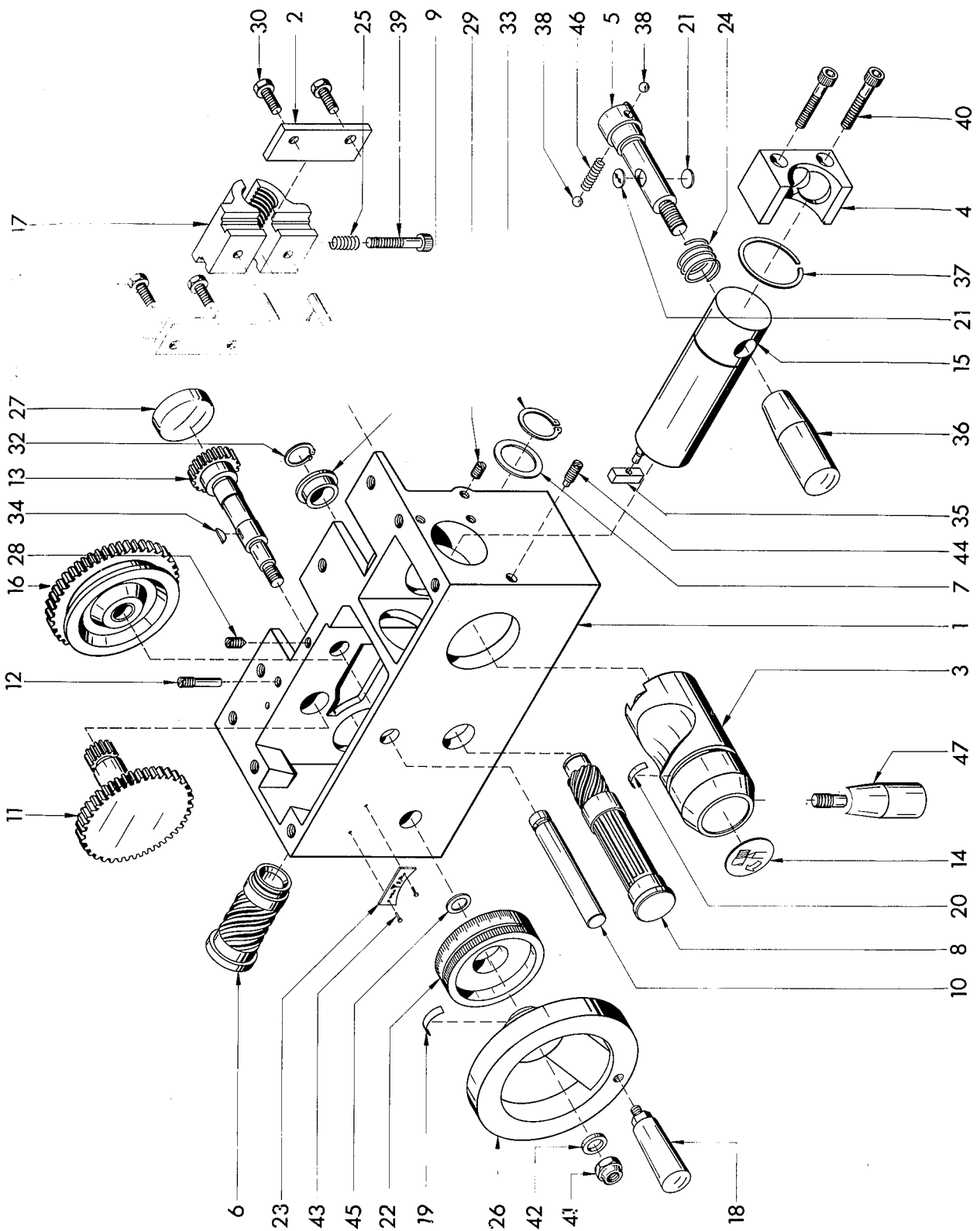
Pos.	Ref. No.	DIN	Benennung	Description	Designation
	C6A 070 000		Gr. Vorschubgetriebe metr.	Feed mechanism metr.	Mecanisme d'avance metr.
	C6B 070 000		Gr. Vorschubgetriebe zöllig	Feed mechanism inch	Mecanisme d'avance en pouces
1	C6A 070 010		Eingangswelle	Primary shaft	Arbre
2	C6A 070 020		Schiebewelle	Spline shaft	Arbre rainure
3	C6A 070 030		Ausgangswelle	Secondary shaft	Arbre
4	C6A 070 040		Zahnrad 14	Gear 14	Engrenage 14
5	C6A 070 050		Zahnrad 25 metr.	Gear 25 metr.	Engrenage 25 metr.
	C6B 070 050		Zahnrad 24 zöllig	Gear 24 inch	Engrenage 24 en pouces
6	C6A 070 060		Zahnrad 24 metr.	Gear 24 metr.	Engrenage 24 metr.
	C6B 070 060		Zahnrad 29 A zöllig	Gear 29 A inch	Engrenage 29 A en pouces
7	C6A 070 070		Zahnrad 28 A metr.	Gear 28 A metr.	Engrenage 28 A metr.
	C6B 070 070		Zahnrad 30 A zöllig	Gear 30 A inch	Engrenage 30 A en pouces
8	C6A 070 080		Zahnrad 28 B metr.	Gear 28 B metr.	Engrenage 28 B metr.
	C6B 070 080		Zahnrad 32 zöllig	Gear 32 inch	Engrenage 32 en pouces
9	C6A 070 090		Zahnrad 30 A metr.	Gear 30 A metr.	Engrenage 30 A metr.
	C6B 070 090		Zahnrad 30 B zöllig	Gear 30 B inch	Engrenage 30 B en pouces
10	C6A 070 100		Zahnrad 30 B metr.	Gear 30 B metr.	Engrenage 30 B metr.
	C6B 070 100		Zahnrad 29 B zöllig	Gear 29 B inch	Engrenage 29 B en pouces
11	C6A 070 110		Zahnrad 40 metr.	Gear 40 metr.	Engrenage 40 metr.
	C6B 070 110		Zahnrad 38 zöllig	Gear 38 inch	Engrenage 38 en pouces
12	C6A 070 120		Zahnrad 19	Gear 19	Engrenage 19
13	C6A 070 130		Schiebezahnrad A metr.	Sliding gear A metr.	Train baladeur metr.
	C6B 070 130		Schiebezahnrad A zöllig	Sliding gear A inch	Train baladeur en pouces
14	C6A 070 140		Schiebezahnrad B metr.	Sliding gear B metr.	Train baladeur metr.
	C6B 070 140		Schiebezahnrad B zöllig	Sliding gear B inch	Train baladeur en pouces
15	C6A 070 150		Distanzhülse A	Spacer A	Douille d'écartement A
16	C6A 070 160		Distanzhülse B	Spacer B	Douille d'écartement B
17	C6A 070 170		Dichtung	Seal	Joint d'étanchéité
18	C6A 070 180		Vorschubtabelle	Plate metr.	Plaquette metr.
	C6B 070 180		Vorschubtabelle USA	Plate inch	Plaquette en pouces
19	C6A 070 190		Scherstift	Shear pin	Goupille de cisaillement
20	C6A 070 200		Kupplungsrad	Shear pin bush	Douille de cisaillement
21	C6A 070 210		Schaltknopf	Control knob	Bouton de commande
22	C6A 070 220		Vorschubkasten	Feed box	Boîte de changement d'avance
23	C6A 070 230		Lagerbolzen	Bearing shaft	Axe palier
24	C6A 070 240		Funktionsschild	Indicator plate	Plaquette indicatrice
25	E3A 010 100		Gleitstein	Sliding block	Coulisseau
26	B2Z 321 040		Druckfeder	Compression spring	Ressort de compression
27	ZKG 00 1060	6 DIN5401 GK 3	Stahlkugel	Steel ball	Bille en acier
28	ZST 16 0816	M8x16DIN916-45H	Gewindestift	Set screw	Vis pointeau
30	ZSR 08 1415	M14x1,5DIN 908-4.6	Verschlussschraube	Screw plug	Bouchen fileté
31	ZSR 12 0510	M5x10DIN912-6.9	Zylinderschraube	Socket head screw	Vis 6 pans creux
32	ZFD 85 5580	A5x5x80DIN6885	Paßfeder	Parallel key	Clavette parallèle
33	ZFD 85 4450	A4x4x50DIN6885	Paßfeder	Parallel key	Clavette parallèle
34	ZFD 85 4418	A4x4x18DIN6885	Paßfeder	Parallel key	Clavette parallèle
35	ZOR 00 8020	OR 8-2	O-Ring	O-ring	Bague—O
36	ZOR 03 0324	OR 30,3—2,4	O-Ring	O-ring	Bague—O
37	ZRG 71 1610	W 16x1 DIN471	Sicherungsring	Retaining ring	Anneau de retenue
38	ZRG 71 1210	W12x1 DIN 471	Sicherungsring	Retaining ring	Anneau de retenue

Pos.	Ref. No.	DIN	Benennung	Description	Designation
39	ZRG 71 1010	W10x1 DIN471	Sicherungsring	Retaining ring	Anneau de retenue
40	ZSB 10 0161	SS10x16x1,2	Stützscheibe	Supporting ring	Rondelle
41	ZDK 80 3800	R 3/8	Ölstandsauge	Oil level gauge	Voyant d'huile
42	ZBU 50 0005	I 16x22x16 DIN1850	Büchse	Bush	Bague
43	ZBU 50 0006	I 20x26x15 DIN1850	Büchse	Bush	Bague
44	ZBU 50 0007	I 25x32x16 DIN1850	Büchse	Bush	Bague
45	ZOR 80 2532	G25x32x4	Dichtring	Sealing ring	Bague d'étanchéité
46	ZFD 85 5520	A5x5x20 DIN6885	Paßfeder	Parallel key	Clavette parallèle
47	ZSR 39 0840	M8x40 DIN 939-5.6	Stiftschraube	Stud	Goujon
48	ZSB 12 1602	PS16x22x0,2	Paßscheibe 0,2 dick	Shim ring 0,2	Rondelle 0,2
	ZSB 12 1605	PS16x22x0,5	Paßscheibe 0,5 dick	Shim ring 0,5	Rondelle 0,5
49	ZSB 12 1201	PS12x18x0,1	Paßscheibe 0,1 dick	Shim ring 0,1	Rondelle 0,1
	ZSB 12 1203	PS12x18x0,3	Paßscheibe 0,3 dick	Shim ring 0,3	Rondelle 0,3
	ZSB 12 1205	PS12x18x0,3	Paßscheibe 0,5 dick	Shim ring 0,5	Rondelle 0,5
50	C6A 071 000		Schalthebel	Operating lever	Levier de sélection
51	C6A 072 000		Lagerdeckel B	Bearing cover B	Couvercle B
52	ZOR 80 2230	G 22x30x4	Dichtring	Sealing ring	Bague d'étanchéité
53	C6A 073 000		Lagerdeckel A	Bearing cover A	Couvercle A
54	C6A 074 000		Zahnrad 40/13	Gear 40/13	Engrenage 40/13
55	C6A 075 000		Zahnrad 42	Gear 42	Engrenage 42
56	ZDK 43 1800	18 DIN 443	Verschlußdeckel	Cover	Bouchon de palier
57	ZRG 05 1418	14x18x1,5 DIN 7603 - Cu	Dichtring	Sealing ring	Bague d'étanchéité

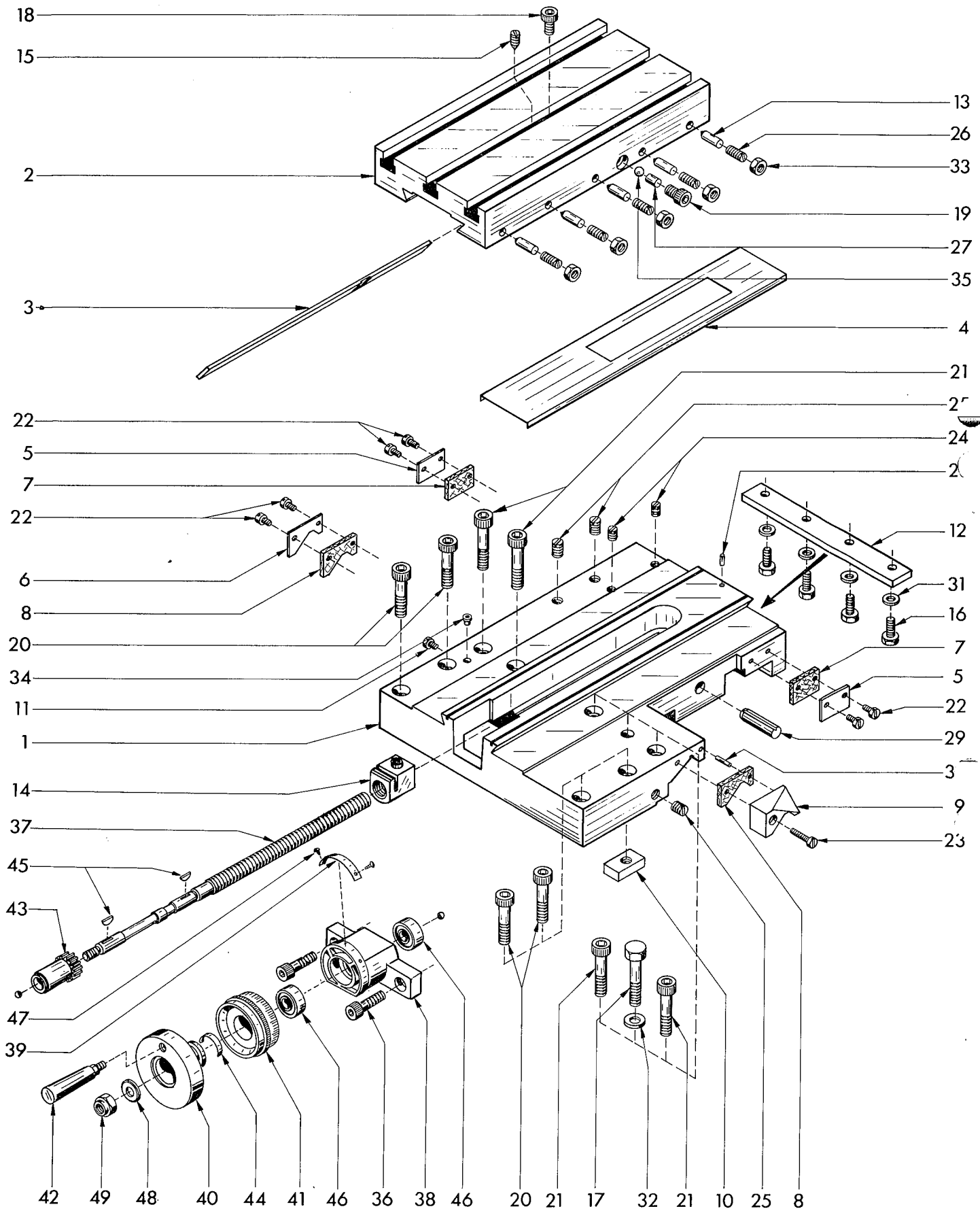


Pos.	Ref. No.	DIN	Benennung	Description	Designation
	C6A 080 000		Gruppe Räderschere	Quadrant compl.	Ens. Lyre
1	C6A 080 010		Schere	Quadrant	Lyre
2	C6A 080 020		Achse	Axis	Axe
3	C6A 080 030		Lagerbüchse	Bearing bush	Coussinet
4	C6A 080 040		Mutter	Nut	Ecrou
5	C6A 080 050		Druckscheibe	Pressure washer	Disque de pression
6	C6A 080 060		Nutenstein	T-nut	Boulon tête carrée
7	C6A 080 070		Wechselrad 120	Change gear 120	Engrenage 120
8	C6A 080 080		Wechselrad 127	Change gear 127	Engrenage 127
9	ZFD 85 4418	A4x4x18 DIN 6885	Paßfeder	Parallel key	Clavette parallèle
10	ZNP 01 2000	A2	Schmiernippel	Grease nipple	Graisser
11	ZSB 02 6000		Ausgleichscheibe	Compensating washer	Rondelle de compensation



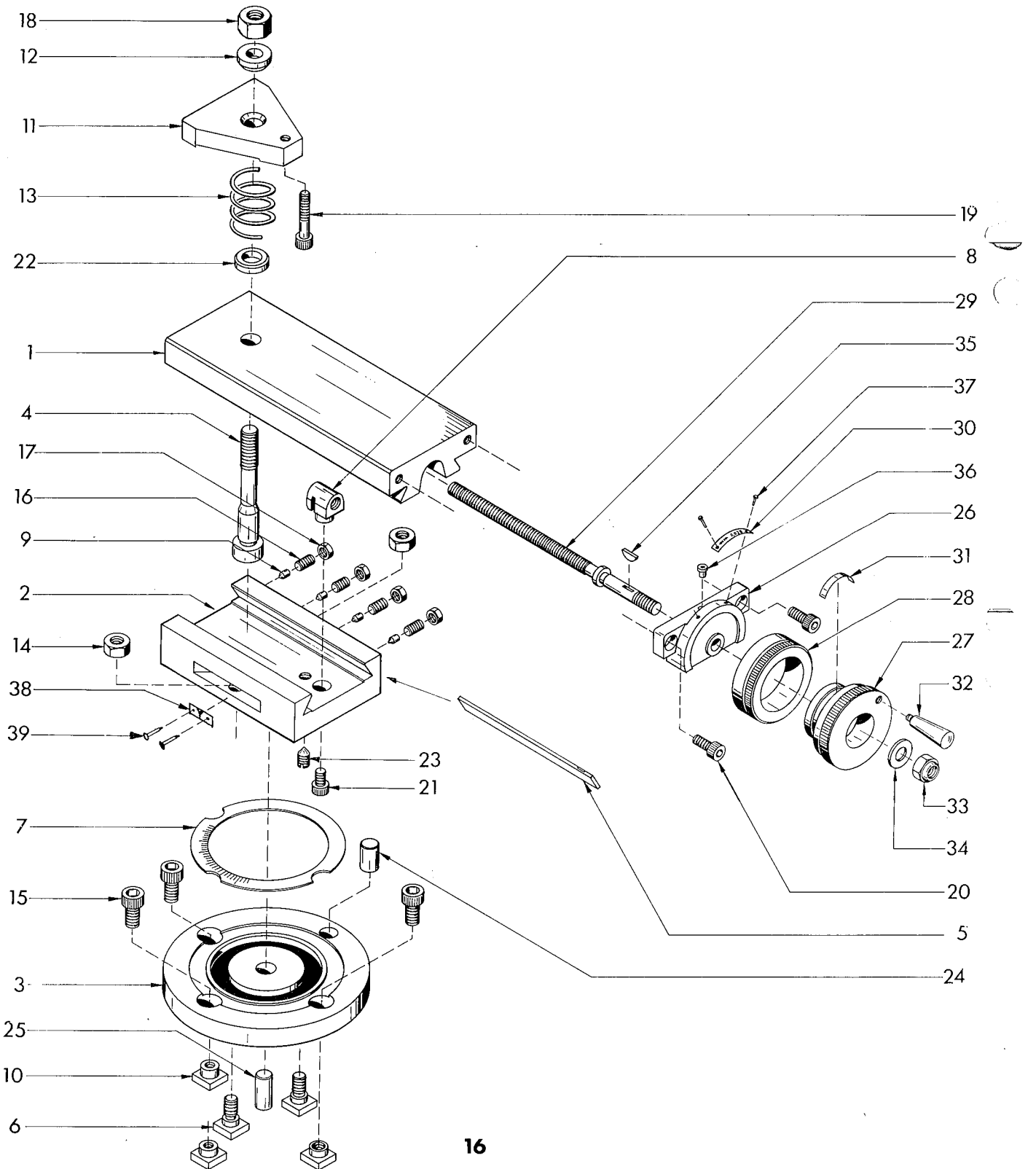


Pos.	Ref. No.	DIN	Benennung	Description	Designation
	C6A 010 000		Gr. Schloßkasten metr.	Apron metr.	Ens. Tablier metr.
	C6B 010 000		Gr. Schloßkasten zöllig	Apron inch	Ens Tablier en pouces
1	C6A 010 010		Schloßkasten	Apron	Tablier
2	C4A 010 020		Führungsplatte	Guide plate	Plaque de guidage
3	C6A 010 030		Schloßmutterhebel	Half nut handle	Axe du levier de noix
4	C6A 010 050		Schaltkulisse	Change plate	Secteur crante
5	C6A 010 040		Schaltbolzen	Handle bolt	Levier de commande
6	C4A 010 090		Schraubenrad	Helical gear wheel	Roue helicoidale
7	C4A 010 100		Anlaufscheibe	Washer	Rondelle
8	C4A 010 110		Schraubenrad	Helical gear wheel	Roue helicoidale
9	C4A 010 121		Anlaufbüchse	Bush	Bague
10	C4A 010 140		Achse	Shaft	Axe
11	C6A 010 150		Zahnstangenritzel	Traverse pinion	Pignon de crémaillère
12	C4A 010 160		Tangentialstift	Pin	Goupille tangentielle
13	C6A 010 170		Handradritzel	Handwheel pinion	Pignon du volant
14	C4A 010 190		Funktionsschild	Indicator plate	Plaquette indicatrice
15	C6A 011 000		Vorschubhebel	Feed lever	Levier des avances
16	C6A 013 000		Schieberad	Sliding gear	Train baladeur
17	C6A 010 060		Schloßmutter metr.	Half nut metr.	Noix metr.
	C6B 010 060		Schloßmutter zöllig	Half nut inch	Noix en pouces
18	C6A 130 000		Drehbarer Konusgriff	Handle	Levier spherique
19	B2A 000 080		Bogenfeder	Feed spring	Lame ressort d'entraînement
20	C6A 010 100		Bogenfeder	Feed spring	Lame ressort d'entraînement
21	C6A 010 070		Funktionsschild	Indicator plate	Plaquette indicatrice
22	C6A 010 080		Skalenring metr.	Graduated ring metr.	Bague graduée metr.
	C6B 010 080		Skalenring zöllig	Graduated ring inch	Bague graduée en pouces
23	D1R 010 020		Schild metr.	Plate metr.	Plaquette metr.
	C6B 010 110		Schild zöllig	Plate inch	Plaquette en pouces
24	C6A 010 020		Druckfeder	Compression spring	Ressort de compression
25	C3A 062 040		Druckfeder	Compression spring	Ressort de compression
26	B4A 040 011		Handrad	Handwheel	Volant
27	ZDK 43 3400	34 DIN 443	Verschlußdeckel	Cover	Bouchon de palier
28	ZST 53 0612	M6x12 DIN553-5.8	Gewindestift	Set screw	Vis pointeau
29	ZST 51 0610	M6x10 DIN551-5.8	Gewindestift	Set screw	Vis pointeau
30	ZSR 33 0616	M6x16 DIN933-5.6	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale
31	ZST 06 0624	6m6x24 DIN 7	Zylinderstift	Parallel pin	Tige de serrage
32	ZRG 71 1510	15x1 DIN 471	Sicherungsring	Retaining ring	Anneau de retenue
33	ZRG 71 2212	22x1,2 DIN 471	Sicherungsring	Retaining ring	Anneau de retenue
34	ZFD 88 0337	3x3,7 DIN 6888	Scheibenfeder	Woodruff key	Clavette disque
35	E3A 010 100		Gleitstein	Sliding block	Coulisseau
36	ZGF 16 2310	23xM10 GN 519	Zylinderknopf	Cylindrical knob	Bouton cylindrique
37	ZRG 21 0350	WR 35	Sprengring	Retaining ring	Bague de retenue
38	ZKG 00 1060	6 GK3 DIN 5401	Stahlkugel	Steel ball	Bille en acier
39	ZSR 12 0640	M6x40 DIN912-6.9	Zylinderschraube	Socket head screw	Vis 6 pans creux
40	ZSR 12 0635	M6x35 DIN912-6.9	Zylinderschraube	Socket head screw	Vis 6 pans creux
41	ZMU 80 0800	NM8 DIN 980-8	Sicherungsmutter	Securing nut	Ecrou de sûreté
42	H4A 000 300		Zwischenring	Ring	Anneau
43	ZSR 98 0003	1,47x6,35	Hammerschraube	Rivet	Rivet de fixation
44	ZST 17 0620	M6x20 DIN417-5.8	Gewindestift	Set screw	Vis pointeau
45	ZSB 12 1003	10x16x0,3	Paßscheibe	Shim ring	Rondelle
46	A2Z 300 110		Feder	Spring	Ressort
47	C6A 036 000		Schaltbolzen	Control lever	Levier de manoeuvre

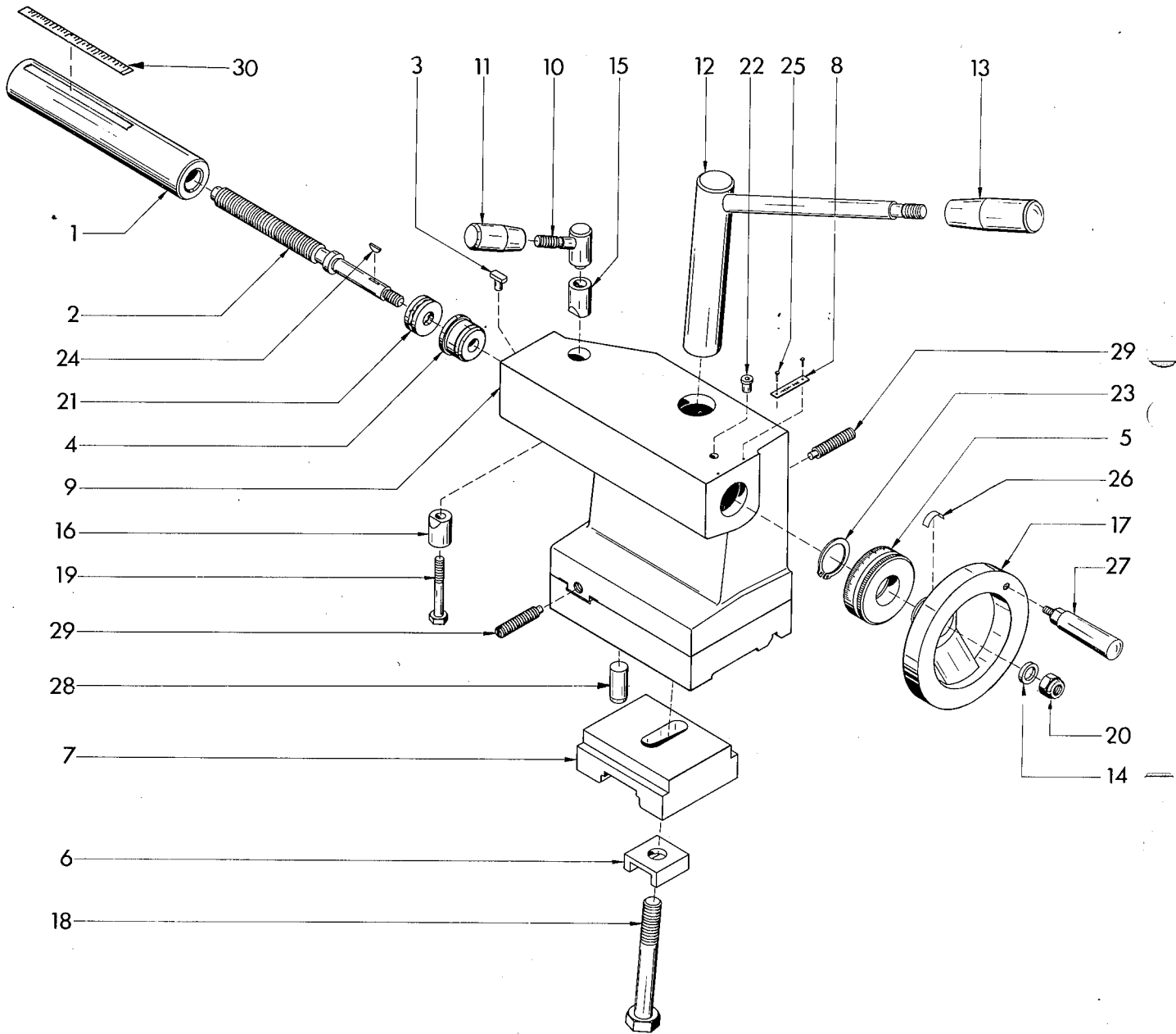


Pos.	Ref. No.	DIN	Benennung	Description	Designation
1	C6A 000 020		Schlitten	Slide	Chariot
2	C6A 000 030		Quersupport	Cross-slide-table	Support transversal
3	C6A 000 040		Querleiste	Gib	Lardon transversal
4	C6A 000 050		Abdeckblech	Cover mount	Couvercle
5	C6A 000 060		Abstreifer	Wiper plate	Plaquette de racleur postérieur
6	C6A 000 070		Abstreifer	Wiper plate	Plaquette de racleur postérieur
7	C6A 000 080		Abstreiffilz	Felt wiper	Racleur en feutre postérieur
8	C6A 000 090		Abstreiffilz	Felt wiper	Racleur en feutre postérieur
9	C6A 000 170		Abweiser	Wiper block	Piece de racleur postérieur
10	C6A 000 240		Klemmstück	Clamping block	Piece de serrage
11	C6A 000 250		Anschlagschraube	Stop screw	Butée
12	C3A 000 050		Bettleiste	Keep plate	Lardon longitudinal
13	C3A 000 200		Druckstift	Pressure pin	Cheville pression
14	C4A 000 120		Quermutter metr.	Cross slide nut metr.	Noix du transversal metr.
	C4B 000 120		Quermutter zöllig	Cross slide nut inch	Noix du transversal en pouces
15	B2A 000 140		Nachstellschraube	Adjusting screw	Vis de réglage
	ZSR 33 0616	M6x16 DIN 933-5.6	Sechskantschraube	Hexagonal screw	Vis hexagonale
	ZSR 31 0845	M8x45 DIN 931-5.6	Sechskantschraube	Hexagonal screw	Vis hexagonale
18	ZSR 12 0612	M6x12 DIN 6912-6.9	Zylinderschraube	Socket head screw	Vis 6 pans creux
	ZSR 12 0610	M6x10 DIN 912-6.9	Zylinderschraube	Socket head screw	Vis 6 pans creux
20	ZSR 12 0840	M8x40 DIN 912-6.9	Zylinderschraube	Socket head screw	Vis 6 pans creux
21	ZSR 12 0835	M8x35 DIN 912-	Zylinderschraube	Socket head screw	Vis 6 pans creux
22	ZSR 84 0408	M4x8 DIN 84-4.8	Zylinderschraube	Flat head screw	Vis à tête cylindrique
23	ZSR 84 0420	M4x20 DIN 84-4.8	Zylinderschraube	Flat head screw	Vis à tête cylindrique
24	ZST 53 0608	M6x8 DIN 553-5.8	Gewindestift	Set screw	Vis pointeau
25	ZST 51 0812	M8x12 DIN 551-5.8	Gewindestift	Set screw	Vis pointeau
26	ZST 51 0516	M5x16 DIN 551-5.8	Gewindestift	Set screw	Vis pointeau
27	ZST 08 0510	5h8x10 DIN 7	Zylinderstift	Parallel pin	Tige de serrage
28	ZST 71 0408	4x8 DIN 1471-6.8	Kegelkerbstift	Grooved adjusting pin	Cheville de position
29	ZST 79 1035	10x35 DIN 1473-6.8	Zylinderkerbstift	Grooved adjusting pin	Cheville de position
30	ZHL 81 0310	3x10 DIN 1481	Spannhülse	Lock pin	Goupille de serrage
31	ZSB 25 0640	B6,4 DIN 125	Scheibe	Washer	Rondelle
	ZSB 25 0840	B8,4 DIN 125	Scheibe	Washer	Rondelle
33	ZMU 34 0500	M5 DIN 934-5	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Ecrou 6 pans
	ZNP 01 2000	NIP A2	Schmiernippel	Grease nipple	Graisseur
35	ZKG 00 2316	3/16 DIN 5401	Stahlkugel	Steel ball	Bille en acier
36	ZSR 12 0816	M8x16 DIN 912-6.9	Zylinderschraube	Socket head screw	Vis 6 pans creux
	C6A 020 000		Gruppe Querspindel metr.	Cross slide screw metr. compl.	Ens. Broche transversale nue metr.
	C6B 020 000		Gruppe Querspindel zöllig	Cross slide screw inch compl.	Ens. Broche transversale nue en pouces
37	C6A 020 010		Querspindel metr.	Cross slide screw metr.	Broche transversale nue metr.
	C6B 020 010		Querspindel zöllig	Cross slide screw inch	Broche transversale nue en pouces
38	C6A 020 020		Querspindelträger	Lead screw mount	Palier de la broche
39	C6A 020 030		Skalenschild metr.	Shield metr.	Plaquette metr.
	C6B 020 030		Skalenschild zöllig	Shield inch	Plaquette en pouces
40	C6A 020 040		Handrad	Handwheel	Volant
41	C6A 020 050		Skalenring metr.	Graduated ring metr.	Bague graduée metr.
	C6B 020 050		Skalenring zöllig	Graduated ring inch	Bague graduée en pouces
42	C6A 130 000		Drehbarer Konusgriff	Cone knob	Bouton conique
43	C4A 020 020		Querspindelrad	Cross slide wheel	Pignon de cremailere

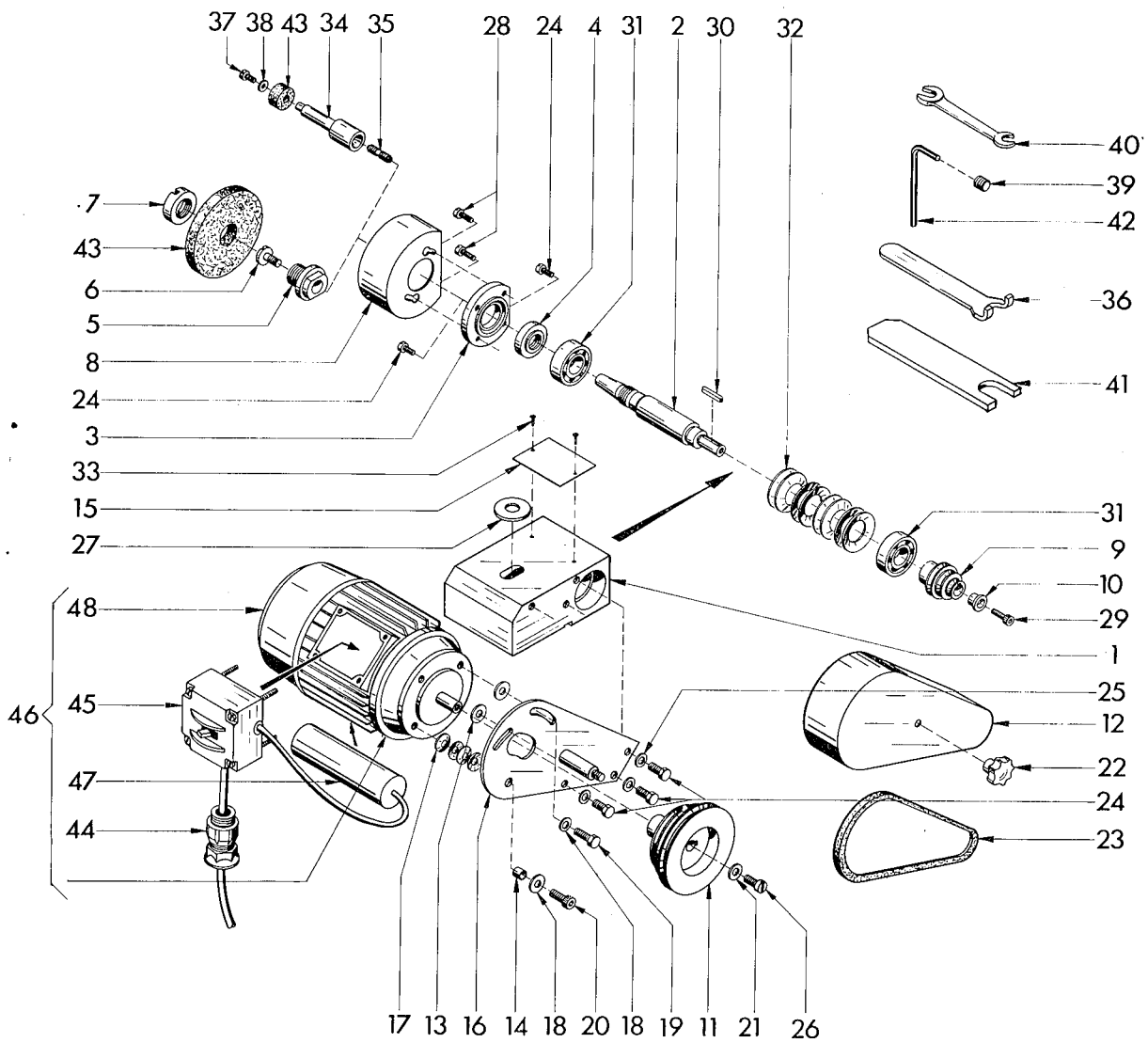
Pos.	Ref. No.	DIN	Benennung	Description	Designation
44	B2A 000 080		Bogenfeder	Feed spring	Lame ressort d'entraînement
45	ZFD 88 0337	3x3,7 DIN 6888	Scheibefeder	Woodruff key	Clavette disque
46	ZLG 60 0000		Rillenkugellager	Ball bearing	Roulement à billes
47	ZSR 98 0003	1,47 x 6,35	Hammerschraube	Rivet	Rivet de fixation
48	ZSB 25 0840	B8,4 DIN 125	Scheibe	Washer	Rondelle
49	ZMU 80 0800	NM 8 DIN 980-8	Sicherungsmutter	Securing nut	Ecrou de sûreté



Pos.	Ref. No.	DIN	Benennung	Description	Designation
	C6C 050 000		Gr. Obersupport metr.	Compound slide metr.	Ens. Chariot supérieur metr.
	C6D 050 000		Gr. Obersupport zöllig	Compound slide inch	Ens. Chariot supérieur en pouces
1	C6A 050 010		Obersupport	Top slide	Support supérieur
2	C6A 050 020		Oberplatte	Bottom slide	Base du chariot
3	C6A 050 031		Spannring	Swivel base	Support orientable
4	C6A 050 041		Zentrierbolzen	Centre bolt	Boulon axe du porte-outil
5	C6A 050 050		Oberleiste	Gib	Lardon
6	C6A 050 060		Nutschraube	T-nut screw	Boulon en T
7	C6A 050 070		Gradskala	Graduated scale	Echelle
8	C6A 050 100		Obermutter metr.	Lead screw nut metr.	Noix du chariot supérieur metr.
	C6B 050 100		Obermutter zöllig	Lead screw nut inch	Noix du chariot supérieur en pouces
9	C6A 050 090		Druckstift	Adjusting pin	Boulon de pression
10	D1Z 250 060		T-Nutenstein	T-nut	Ecrou en T
11	C3A 050 060		Spannklaue	Tool clamp	Bride de serrage de l'outil
12	C3A 050 030		Ballenscheibe	Washer	Rondelle sphérique
	C3A 050 050		Druckfeder	Compression spring	Ressort de compression
14	ZMU 33 0801	M8 DIN 934-10	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Ecrou 6 pans
15	ZSR 12 0820	M8x20 DIN912-6.9	Zylinderschraube	Socket head screw	Vis 6 pans creux
16	ZST 51 0510	M5x10 DIN551-5.8	Gewindestift	Set screw	Vis pointeau
17	ZMU 34 0500	M5 DIN 934-5	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Ecrou 6 pans
18	C3A 040 060	M10	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Ecrou 6 pans
19	C6A 050 130	M6	Zylinderschraube	Socket head screw	Vis 6 pans creux
20	ZSR 12 0612	M6x12 DIN912-6.9	Zylinderschraube	Socket head screw	Vis 6 pans creux
21	ZSR 12 0610	M6x10 DIN912-6.9	Zylinderschraube	Socket head screw	Vis 6 pans creux
22	C6A 050 080		Ring	Ring	Bague
23	B2A 000 140		Nachstellschraube	Adjusting screw	Vis de réglage
24	D1Z 350 020		Nutenstift	Guide	Douille-guide
25	C6W 050 200		Nutenstift	Guide	Douille-guide
	C6A 051 000		Gr. Oberspindel metr.	Lead screw assembly metr.	Ens. Broche du chariot supérieur metr.
	C6B 051 000		Gr. Oberspindel zöllig	Lead screw assembly inch	Ens Broche du chariot supérieur en pouces
26	C6A 051 010		Oberspindelträger	Lead screw mount	Palier de broche
27	C6A 051 020		Handrad	Handwheel	Volant
28	C6A 051 030		Skalenring metr.	Graduated ring metr.	Bague graduée metr.
	C6B 051 030		Skalenring zöllig	Graduated ring inch	Bague graduée en pouces
29	C6A 051 040		Oberspindel metr.	Lead screw metr.	Broche metr.
	C6B 051 040		Oberspindel zöllig	Lead screw inch	Broche en pouces
30	B2A 000 060		Skalenschild metr.	Shield metr.	Plaque metr.
	B2B 040 030		Skalenschild zöllig	Shield inch	Plaque en pouces
31	B2A 000 080		Bogenfeder	Feed spring	Ressort arqué
32	ZGF 38 5219	12x40xM5	Kegelgriff	Handle	Levier sphérique
33	ZMU 80 0800	NM8 DIN 980-8	Sicherungsmutter	Securing nut	Ecrou de sûreté
34	ZSB 25 0840	B8,4 DIN 125	Scheibe	Washer	Rondelle
35	ZFD 88 0337	3x3,7 DIN 6888	Scheibenfeder	Woodruff key	Clavette disque
36	ZNP 01 1000		Schmiernippel	Grease nipple	Graisseur
37	ZSR 98 0003	1,47x6,35	Hammerschraube	Rivet	Rivet de fixation
38	C6A 050 120		Symbolschild	Plate	Plaquette
39	ZSR 14 0256	BM2,5x6 DIN 7513	Gewindeschneidschraube	Self tapping screw	Vis taraud



Pos.	Ref. No.	DIN	Benennung	Description	Designation
	C6C 040 000		Gruppe Reitstock metr.	Tailstock metr.	Ens. Poupée mobile metr.
	C6D 040 000		Gruppe Reitstock zöllig	Tailstock inch	Ens. Poupée mobile en pouces
1	C6A 044 000		Reitstockpinole metr.	Tailstock barret metr.	Canon de la poupée metr.
	C6B 044 000		Reitstockpinole zöllig	Tailstock barret inch	Canon de la poupée en pouces
2	C6A 040 020		Triebsschraube metr.	Lead screw metr.	Broche metr.
	C6B 040 020		Triebsschraube zöllig	Lead screw inch	Broche en pouces
3	C6A 040 030		Zapfenfeder	Key	Clavette
	C6A 040 040		Bundlager	Bearing	Chouchet
5	C6A 040 050		Skalenring metr.	Graduated ring metr.	Bague graduée metr.
	C6B 040 050		Skalenring zöllig	Graduated ring inch	Bague graduée en pouces
6	C6A 040 060		Unterlegkeil	Wedge	Clavette
7	C6A 040 070		Klemmplatte	Clamping plate	Plaque de serrage
8	C3A 040 070		Skalenschild metr.	Shield metr.	Plaque metr.
	B2B 040 030		Skalenschild zöllig	Shield inch	Plaque en pouces
9	C6W 041 000		Reitstockgehäuse	Tailstock housing	Corps de la poupée
10	C6A 042 000		Klemmhebel	Clamp lever	Levier de serrage
11	ZGF 16 1808	18xM8 GN 519	Zylinderknopf	Cylindrical knob	Bouton cylindrique
12	C6W 043 000		Spannhebel	Clamp lever	Levier de serrage
13	ZGF 16 2310	23xM10 GN 519	Zylinderknopf	Cylindrical knob	Bouton cylindrique
14	H4A 000 300		Zwischenring	Ring	Anneau
15	C6A 040 090		Klemmbacke	Clamp piece	Pièce de blocage
5	B2A 040 070		Klemmstück	Clamp piece	Pièce de blocage
17	B4A 040 011		Handrad 100	Hand wheel	Volant
18	ZSR 31 1310	M12x100DIN931-5.6	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale
19	ZSR 31 0650	M6x50 DIN931-5.6	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale
20	ZMU 80 8000	NM8 DIN980-8	Sicherungsmutter	Securing nut	Ecrou de sûreté
21	ZLG 51 1000		Axiarillenkugellager	Thrust ball bearing	Butées à billes
22	ZNP 01 2000		Schmiernippel	Grease nipple	Graisseur
23	ZRG 71 2512	25x1,2DIN 471	Sicherungsring	Retaining ring	Anneau de retenue
24	ZFD 88 0337	3x3,7 DIN 6888	Scheibfeder	Woodruff key	Clavette disque
25	ZSR 98 0003	1,4x6,35	Hammerschraube	Rivet	Rivet de fixation
26	B2A 000 080		Bogenfeder	Feed spring	Ressort arqué
27	C6A 130 000		Drehbarer Konusgriff	Handle	Levier sphérique
28	ZST 07 1232	12m6x32DIN6325	Zylinderstift	Parallel pin	Tige de serrage
29	ZST 17 0840	M8x40 DIN417-5.8	Gewindestift	Set screw	Vis pointeau
30	C6A 044 010		Skalenschild metr.	Shield metr.	Plaquette metr.
	C6B 044 010		Skalenschild zöllig	Shield inch	Plaquette en pouces



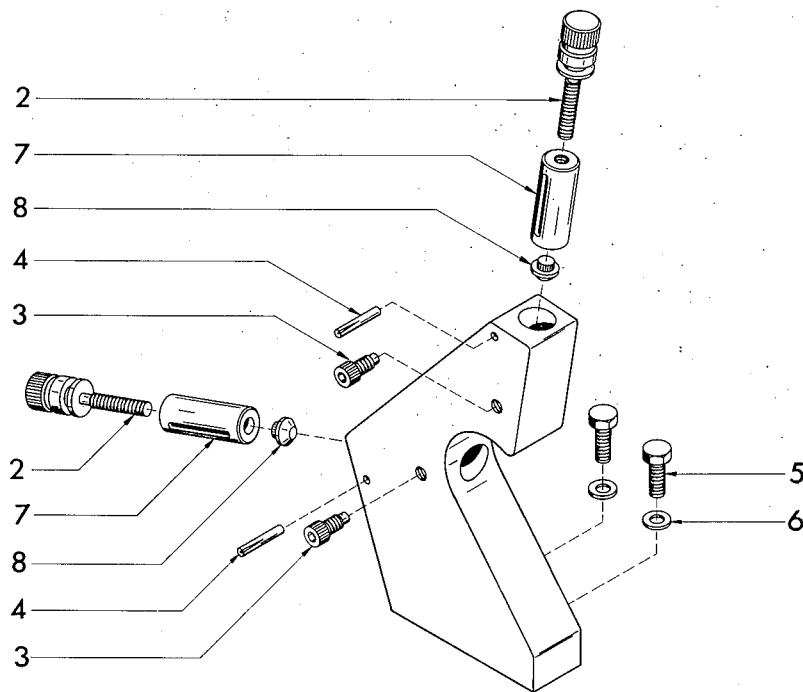
Spannung Voltage (V) Tension	Frequenz Frequency Frequence	Ref. Nr. für Motor Ref. Nr. for motor Ref. Nr. moteur	Ref. Nr. für Kondensator Ref. Nr. for condenser Ref. Nr. condensateur
100	50	ZMO 61 1100	ZME 20 0031
110	50	ZMO 61 1110	ZME 20 0032
220	50	ZMO 61 1220	ZME 20 0033
230	50	ZMO 61 1230	ZME 20 0033
240	50	ZMO 61 1240	ZME 20 0033
250	50	ZMO 61 1250	ZME 20 0034
100	60	ZMO 62 1100	ZME 20 0031
115	60	ZMO 62 1115	ZME 20 0035
220	60	ZMO 62 1220	ZME 20 0033

Pos.	Ref. No.	DIN	Benennung	Description	Designation
	584 0 . D		Supportschleifmaschine	Toolpost grinder	Rectifieuse adaptable
1	SOD 000 010		Körper	Main base	Embase
2	SOD 000 020		Schleifspindel	Grinding spindle	Broche
3	SOD 000 030		Lagerflansch	Flange	Flasque
4	SOD 000 040		Gewinding	Threaded collar	Bague filetée
5	SOD 000 050		Schleifdorn	Grinding arbour	Broche
6	SOD 000 060		Klemmschraube	Tensioning screw	Vis de serrage
7	SOD 000 070		Schlitzmutter	Nut	Ecrou
8	SOD 000 080		Scheibenschutz	Wheel guard	Protecteur de meule
9	SOD 000 090		Riemenscheibe	Pulley	Poulie
10	SOD 000 100		Spannscheibe	Tensioning washer	Rondelle de serrage
11	SOD 000 110		Motorriemenscheibe	Motor pulley	Poulie du moteur
12	SOD 000 120		Riemenschutz	Belt guard	Protecteur de courroie
13	SOD 000 130		Distanzscheibe	Compensating washer	Rondelle d'ecartement
14	SOD 000 140		Hülse	Spacer	Douille
15	SOD 000 160		Drehzahlschild	Rating plate	Plaque de vitesses
16	SOD 020 000		Trägerplatte	Carrier plate	Plaque
17	ZFD 93 1500	15x8,2x0,8DIN2093	Tellerfeder	Disc spring	Ressort belleville
18	ZSB 22 0530	B5,3 DIN 2091	Scheibe	Washer	Rondelle
19	ZSR 33 0516	M5x16DIN933-5.6	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale
20	ZSR 12 0516	M5x16DIN912-6.9	Zylinderschraube	Socket head screw	Vis 6 pans creux
21	ZSB 21 0430	A4,3 DIN 9021	Scheibe	Washer	Rondelle
22	ZGF 36 2506	25xM6 DIN 6336	Sterngriff	Star handle	Poignée - étoile
23	ZRM 05 0406	406 x 5 x 3	Keilriemen	V-belt	Courroie-V
24	ZSR 33 0512	M5x12 DIN 933-5.6	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale
25	ZSB 25 0530	B5,3 DIN 125	Scheibe	Washer	Rondelle
26	ZSR 84 0410	M4x10 DIN 84-4.8	Zylinderschraube	Flat head screw	Vis à tête cylindrique
27	ZSB 21 1050	A10,5 DIN 9021	Scheibe	Washer	Rondelle
28	ZSR 84 0416	M4x16 DIN84-4.8	Zylinderschraube	Flat head screw	Vis à tête cylindrique
29	ZSR 12 0416	M4x16 DIN912-6.9	Zylinderschraube	Socket head screw	Vis 6 pans creux
30	ZFD 85 3316	A3x3x16DIN6885	Paßfeder	Parallel key	Clavette parallele
31	ZLG 62 0206		Rillenkugellager	Ball bearing	Roulement à billes
32	ZFD 94 3461	34,6x20,4x0,4	Tellerfeder	Disc spring	Ressort belleville
33	ZNA 76 0144	1,4x4 DIN1476-4.6	Kerbnagel	Rivet	Rivet de fixation
34	SOD 000 150		Schleifdorn	Grinding arbour	Broche de rectification
35	SOD 000 170		Stiftschraube	Stud	Goujon
36	SOD 000 180		Schlitzmutterdreher	Special wrench	Clé spéciale
37	ZSR 84 0308	M3x8 DIN84-4.8	Zylinderschraube	Flat head screw	Vis à tête cylindrique
38	ZSB 25 0320	A3,2 DIN 125	Scheibe	Washer	Rondelle
39	ZST 13 1010	M10x10DIN913-45H	Abdrückschraube	Forcing screw	Vis de dégagement
40	ZWZ 95 0810	8x10 DIN 895	Doppelmaulschlüssel	Open-ended spanner	Clé plate simple
41	SOD 000 190	SW19 DIN 894	Einmaulschlüssel	Single-ended spanner	Clé de service
42	ZWZ 11 0500	SW5 DIN 911	Sechskantschraubendreh.	Hexagonal key	Clé à six pans
43			Schleifscheibe	Grinding wheel	Meule
			E-Ausrüstung	Electrical equipment	Electrique equipment
44	ZPG 10 0008	MZB 13	Kabelverschraubung	Screw-type conduit fitting	Raccordement à vis
45	ZME 20 0030		Schalter mit Gehäuse	Switch with housing	Interrupteur avec corps
46	ZMO *		Motor	Motor	Moteur
47	ZKO *		Kondensator	Condenser	Condensateur
48	ZME 20 0036		Lüfterhaube	Fan cover	Carter de ventilateur

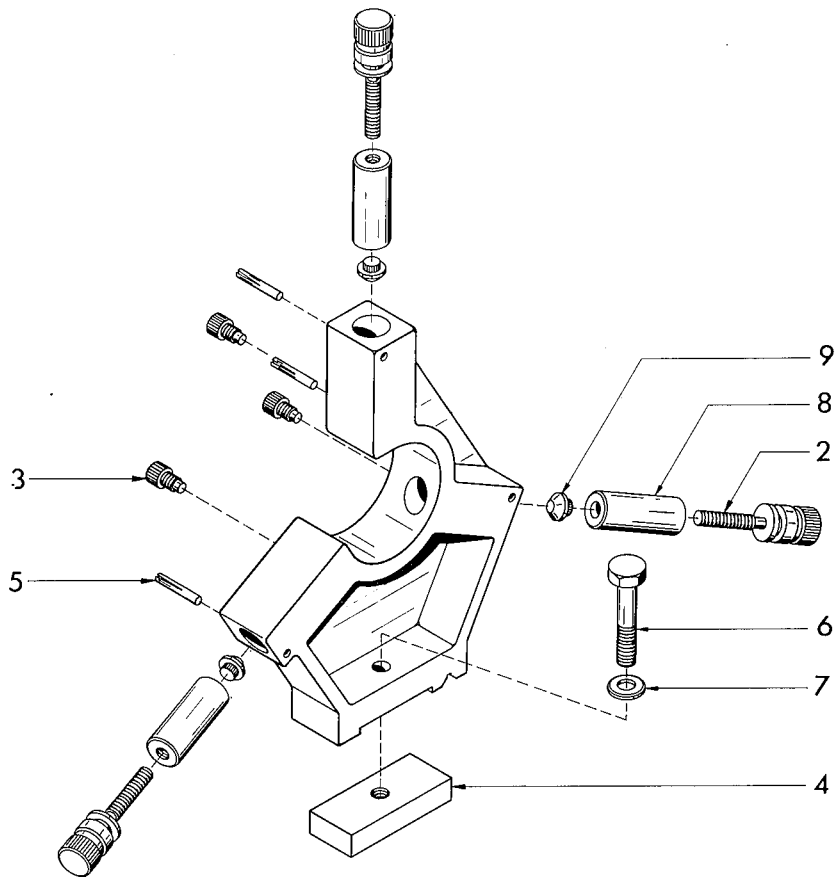
Ref. Nr. siehe Tabelle

Ref. Nr. see table

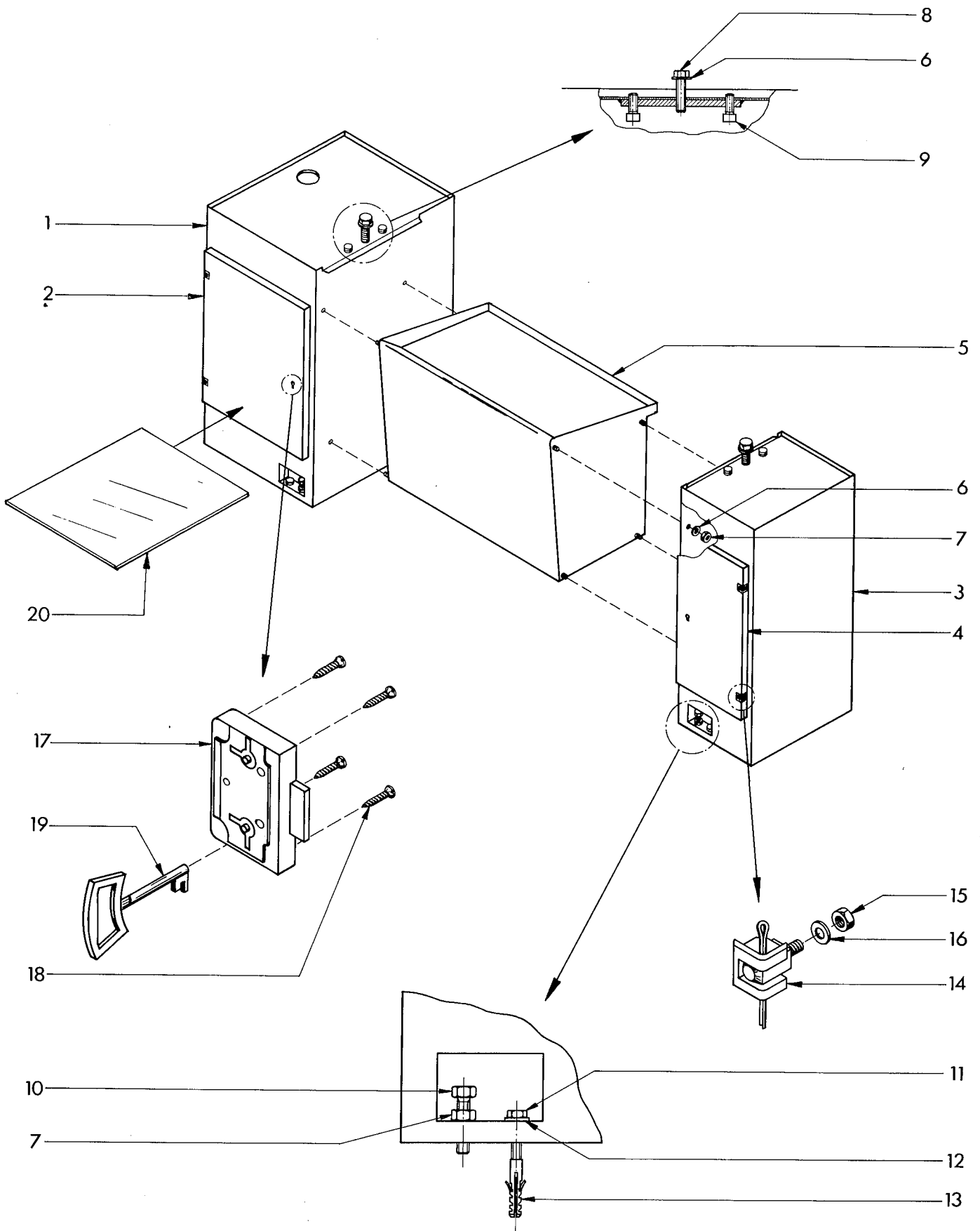
Ref. Nr. voir tableau



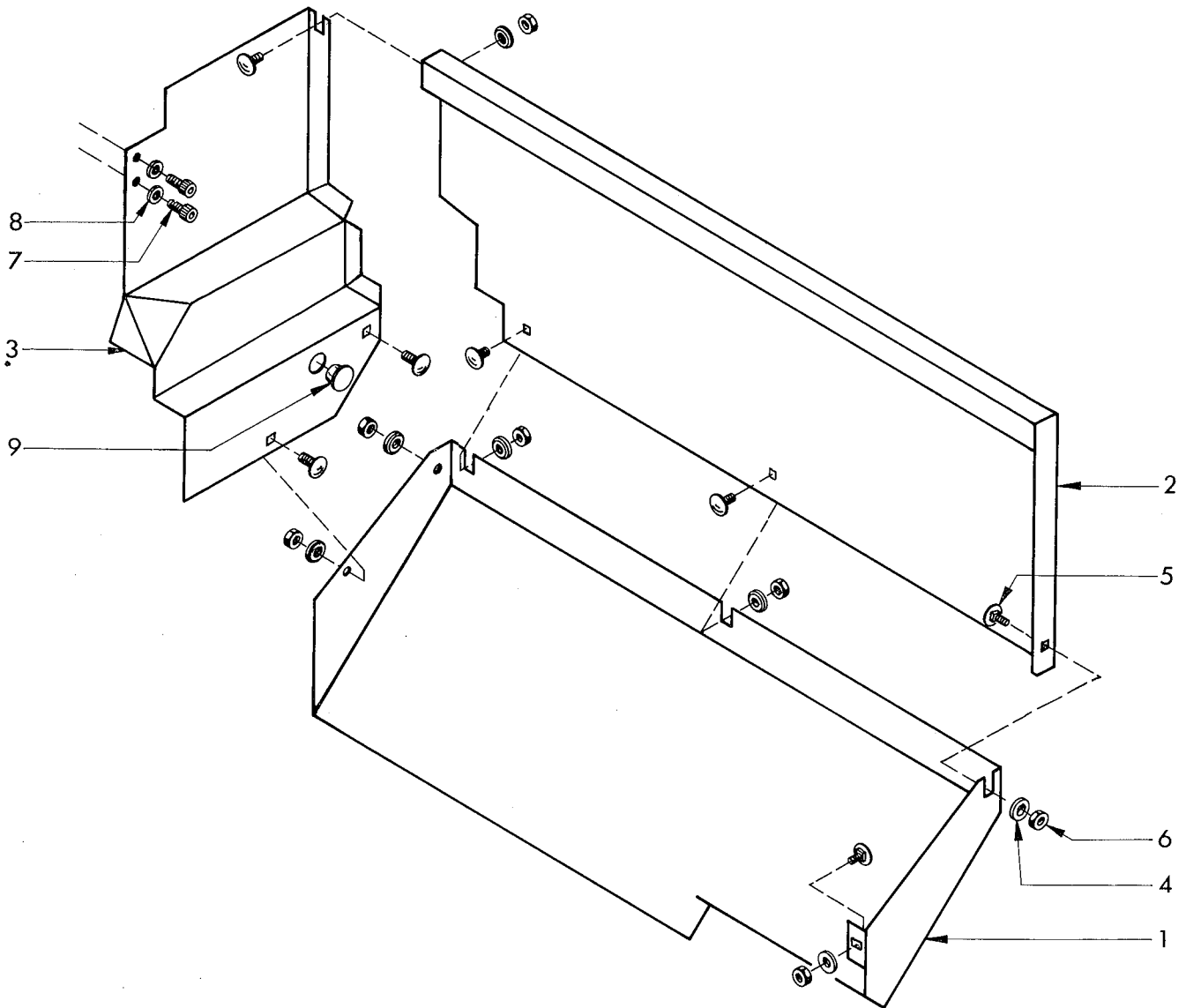
Pos.	Ref. No.	DIN	Benennung	Description	Designation
	584 320		Gruppe Laufflinette	Travelling steady	Ens. Lunette à suivre
2	C6Z 240 020		Rändelschraube	Knurled screw	Vis moletée
3	C6Z 240 030		Klemmschraube	Clamping screw	Vis de blocage
4	ZST 72 0530	5x30 DIN 1472-6.8	Paßkerbstift	Grooved adjusting pin	Goupille de position
5	ZSR 33 0825	M8x25 DIN933-5.6	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale
6	ZSB 25 0840	B8,4 DIN125	Scheibe	Washer	Rondelle
7	C6Z 241 010		Führungsbolzen	Guide pin	Goupille de centrage
8	C6Z 241 020		Gleitbolzen	Slide block	Coulisseau



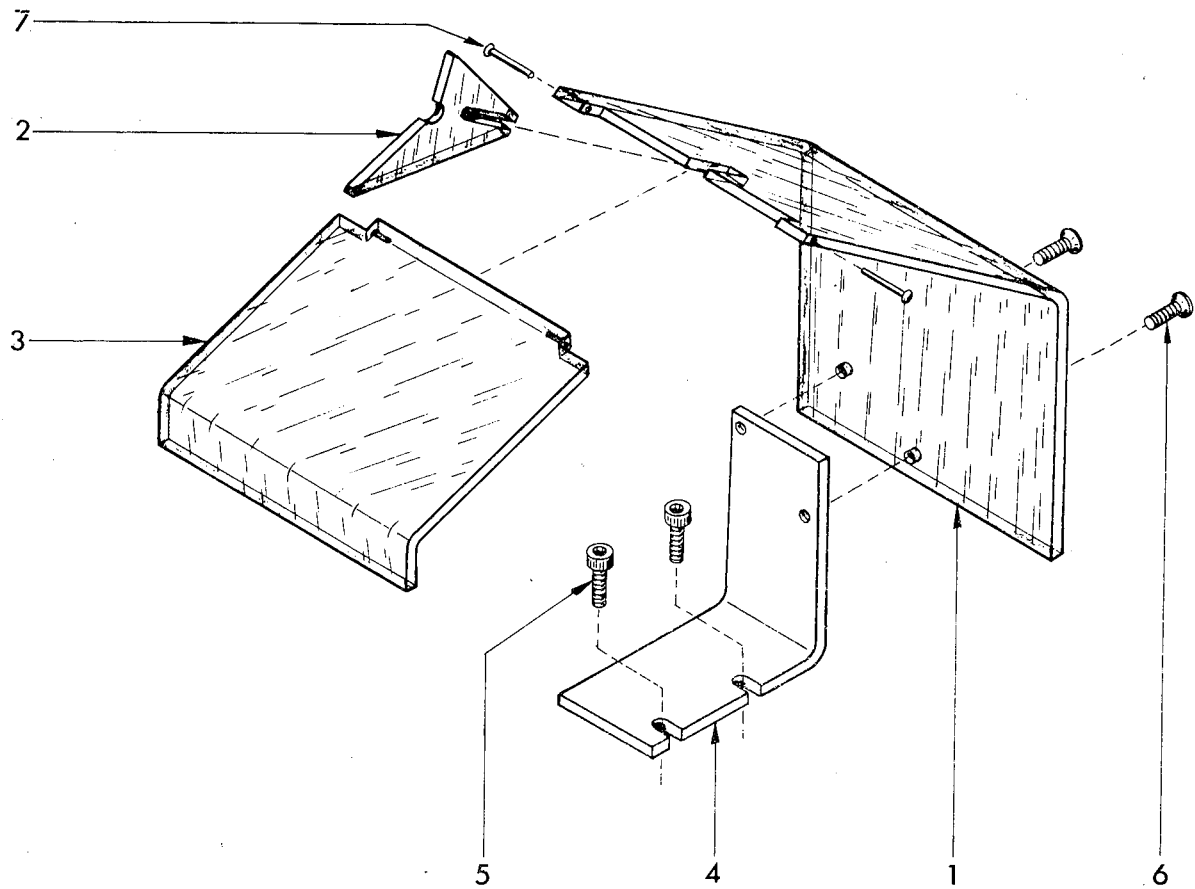
Pos.	Ref. No.	DIN	Benennung	Description	Designation
	584 420		Gruppe Stehlünette	Fixed steady	Ens. Lunette fixe
2	C6Z 240 020		Rändelschraube	Knurled screw	Vis moletée
3	C6Z 240 030		Klemmschraube	Clamping screw	Vis de blocage
4	C6Z 240 040		Klemmplatte	Clamping plate	Contre-plaque de blocage
5	ZST 72 0530	5x30 DIN1472-6.8	Paßkerbstift	Grooved adjusting pin	Goupille de position
6	ZSR 31 1050	M10x50 DIN931-5.6	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale
7	ZSB 25 1050	B10,5 DIN 125	Scheibe	Washer	Rondelle
8	C6Z 241 010		Führungsbolzen	Guide pin	Goupille de centrage
9	C6Z 241 020		Gleitbolzen	Slide-block	Coulisseau



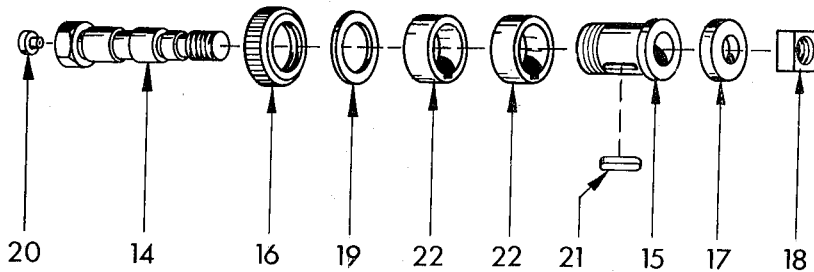
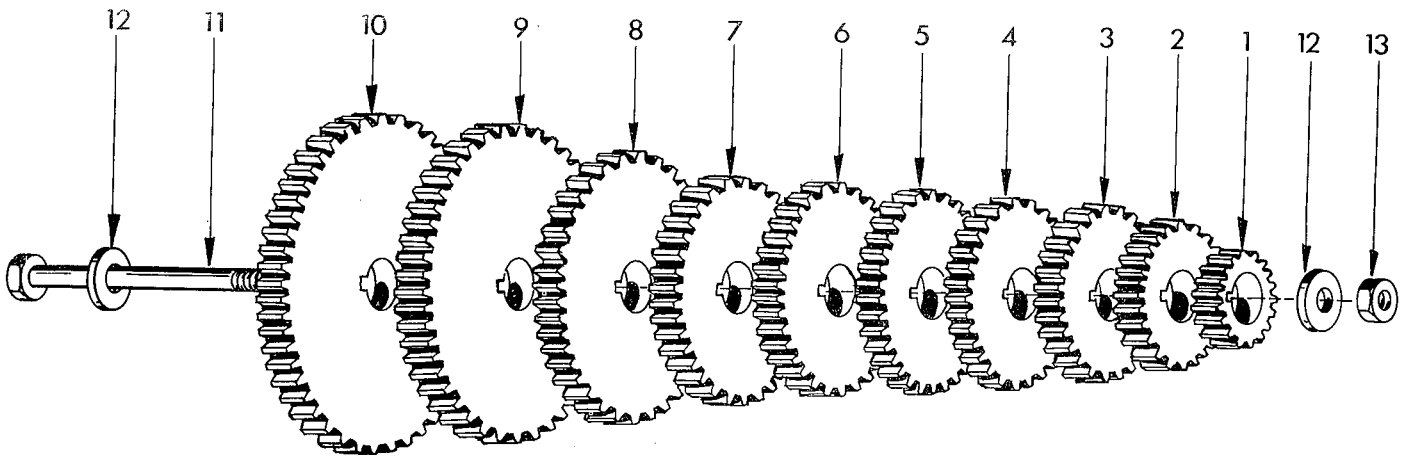
Pos.	Ref. No.	DIN	Benennung	Description	Désignation
	584 520		G. Maschinenuntersatz	Machine stand	Socle armoire
1	C6Z 521 000		Linker Ständerfuß kompl.	Table leg left compl.	Ens. Pied gauche
2	C6Z 227 000		Tür — links	Door left	Porte gauche
3	C6Z 522 000		Rechter Ständerfuß kompl.	Table leg right	Ens. Pied droit
4	C6Z 226 000		Tür—rechts	Door right	Porte droit
5	C6Z 223 000		Mittelteil	Mid—section	Plaque de jonction
6	ZSB 49 1050	10,5 DIN 7349	Scheibe	Washer	Rondelle
7	ZMU 34 1000	M10DIN934-6	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Ecrou 6 pans
	ZSR 33 0001	M10x40 DIN933-5.6	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale
9	ZSR 12 0001	M10x20 DIN912-6.9	Zylinderschraube	Socket head screw	Vis 6 pans creux
	ZSR 33 1045	M10x45 DIN933	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale
11	ZSR 57 0870	8x70 DIN571-4.6	Sechskantschraube	Hexagon wood screws	Vis à bois
12	ZSB 25 0840	B8,4 DIN 125	Scheibe	Washer	Rondelle
13	ZDK 10 1000	S 10	Dübel	Plug	Cheville
14	ZXM 30 0001		Scharnier	Frame joint	Charniere
15	ZMU 34 0500	M5 DIN 934-5	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Ecrou 6 pans
16	ZSB 25 0530	B5,3 DIN 125	Scheibe	Washer	Rondelle
17	ZXM 02 2000		Anschlagschloß	Lock	Serrure
18	ZSR 72 2916	B2,9x16 DIN7972	Blechschrabe	Sheet metal screw	Vis en tôle
19	ZME 09 0007		Schlüssel	Key	Clef
20	C6Z 520 060		Ablageblech	Shelf plate	Rayon



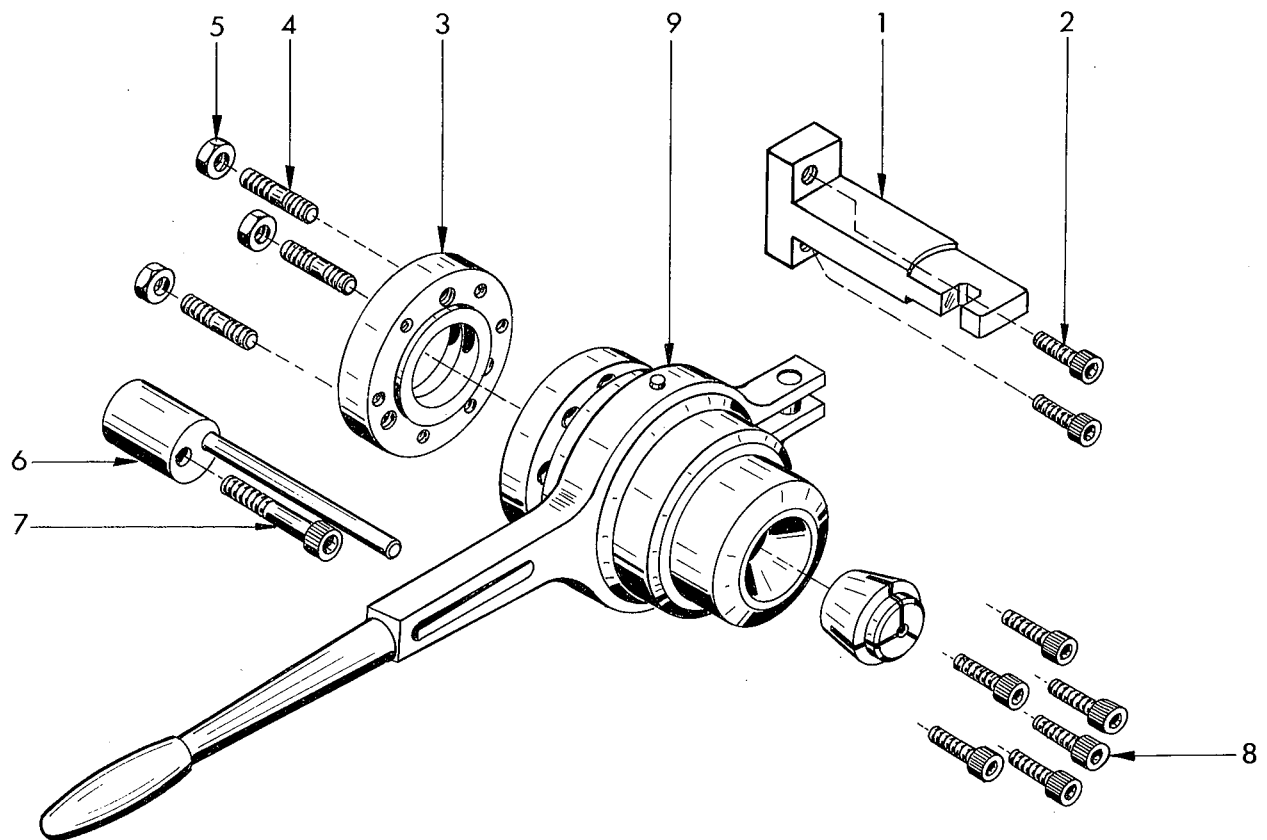
Pos.	Ref. No.	DIN	Benennung	Description	Désignation
	584 560		G. Spritzwand	Splashguard	Pare-gouttes
1	C6Z 561 000		Spänetasse	Chip tray	Bac à copeauy
2	C6Z 562 000		Rückwand	Backplate	Panneau
3	C6Z 563 000		Seitenwand	Sideplate	Toile laterale
4	C4Z 150 050		Scheibe	Washer	Rondelle
5	ZSR 03 0616	M6x16 DIN603-4.6	Flachrundschaube	Square neck bolt	Collet carre
6	ZMU 34 0600	M6 DIN 934-6	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Ecrou 6 pans
7	ZSR 12 0625	M6 x 25 DIN912-6.9	Zylinderschraube	Socket head screw	Vis 6 pans creux
8	ZSB 21 0640	A 6,4 DIN9021	Scheibe	Washer	Rondelle
9	ZDK 60 0018		Verschlussstopfen	Plug	Bouchon fileté



Pos.	Ref. No.	DIN	Benennung	Description	Désignation
	551 000		G. Späneschutz	Chip guard compl.	Ens. Pare-copeaux
1	C3Z 330 010		Späneschutz	Chip guard	Pare-copeaux
2	C3Z 330 020		Anschlag	Stop	Butée
3	C3Z 330 030		Deckel	Cover	Couvercle
4	C3Z 330 040		Befestigungswinkel	Angle plate	Cornière
5	ZSR 12 0612	M6x12 DIN 912	Innensechskantschraube	Socket head screw	Vis 6 pans creux
6	ZSR 63 0410	M4x10 DIN 63	Senkschraube	Countersunk screw	Vis tête fraisée
7	ZNI 60 0320	3x20 DIN 660	Halbrundkopfniete	Rivet	Rivet



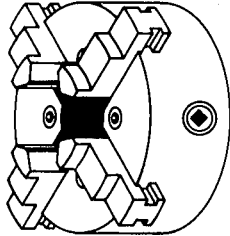
Ref. No.	DIN	Benennung	Description	Désignation
584 200		G. Rädersatz	Set of change gears	Jeu d'engrenages
1 C6Z 200 010		Wechselrad 35	Change gear 35	Engrenage 35
2 C6Z 200 020		Wechselrad 40	Change gear 40	Engrenage 40
3 C6Z 200 030		Wechselrad 45	Change gear 45	Engrenage 45
4 C6Z 200 040		Wechselrad 50	Change gear 50	Engrenage 50
5 C6Z 200 050		Wechselrad 55	Change gear 55	Engrenage 55
6 C6Z 200 060		Wechselrad 60	Change gear 60	Engrenage 60
7 C6Z 200 070		Wechselrad 65	Change gear 65	Engrenage 65
8 C6Z 200 080		Wechselrad 70	Change gear 70	Engrenage 70
9 C6Z 200 090		Wechselrad 80	Change gear 80	Engrenage 80
10 C6Z 200 100		Wechselrad 95	Change gear 95	Engrenage 95
11 ZSR 31 0911	M8x110DIN931-5.6	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale
12 ZSB 21 0840	A8,4 DIN 9021	Scheibe	Washer	Rondelle
13 ZMU 34 0800	M8 DIN934-6	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Ecrou 6 pans
14 C6A 080 020		Achse	Axis	Axe
15 C6A 080 030		Lagerbüchse	Bearing bush	Coussinet
16 C6A 080 040		Mutter	Nut	Acrou
17 C6A 080 050		Druckscheibe	Pressure washer	Disque de pression
18 C6A 080 060		Nutenstein	T-nut	Boulon tête carree
19 ZSB 02 6000		Ausgleichscheibe	Compensating washer	Rondelle de compensation
20 ZNP 01 2000	INA	Schmiernippel	Grease nipple	Graisseur
21 ZFD 85 4418	A4x4x18DIN6885	Paßfeder	Parallel key	Clavette parallele
22 C6A 000 100		Distanzhülse	Spacer	Douille d'écartement

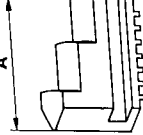
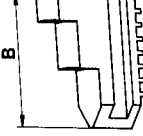
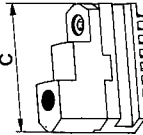
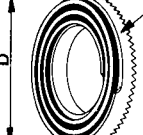
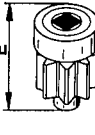
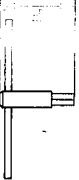


Pos.	Ref. No.	DIN		Benennung	Description	Désignation
	584 070			G. Schnellspannfutter	Quick act. collet chuck compl.	Ens. Mandrin à serrage rapide
1	C6Z 070 010			Stütze	Bracket	Lünette
2	ZSR 12 0620	M6x20 DIN912-6.9		Zylinderschraube	Socket head screw	Vis 6 pans creux
3	C6Z 071 010			Flansch	Backplate	Flasque
4	ZSR 40 1030	M10x30 DIN939-8.8		Stiftschraube	Stud	Goujon
5	ZMU 34 1080	M10 DIN934-6		Sechskantmutter	Hexagonal nut	Ecrou 6 pans
6	C6Z 072 000			Auflagebolzen	Bolt	Boulon
7	ZSR 12 0845	M8x45 DIN912-6.9		Zylinderschraube	Socket head screw	Vis 6 pans creux
8	ZSR 12 0616	M6x16 DIN912-6.9		Zylinderschraube	Socket head screw	Vis 6 pans creux
9	584 070			SS-Futter 20Z	Quick act. collet chuck	Mandrin à serrage rapide

4-BACKEN-FUTTER, SELBSTZENTRIEREND 4-JAW-CHUCK, SELF-CENTERING MANDRIN À 4 MORS, SERRAGE CONCENTRIQUE

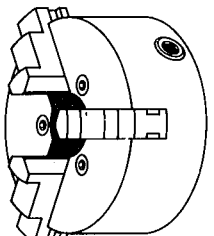
* Am Außerring des Zahnkranzes ist eine Ziffer (0,1,2,3 ...) eingraviert.
Bei Bestellung zusätzlich zur Bestellnummer diese Ziffer angeben.
* On the outside ring of the scroll a number (0,1,2 or 3) is engraved.
Please state this number also when ordering a scroll.
* Sur l'anneau extérieur de la couronne dentée est gravé un chiffre (0,1,2 ou 3).
Prière d'indiquer en plus ce chiffre ensemble avec le numéro de référence.

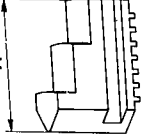
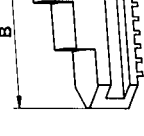
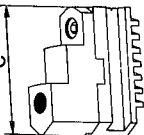
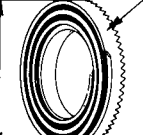
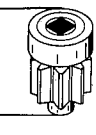
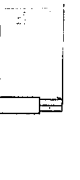


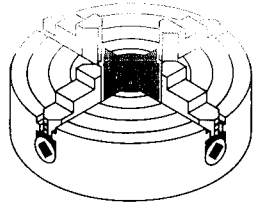
Futterdurchmesser Dia of chuck Dia du mandrin	ϕ 140 mm		Satz von 4 nach außen abgestuften Backen Set of 4 inside jaws Jeu de 4 mors intérieurs	A (mm)	Ref. No.	ZME 3o 1244	52		Satz von 4 nach innen abgestuften Backen Set of 4 outside jaws Jeu de 4 mors extérieurs	B (mm)	Ref. No.	ZME 3o 1254	52		Satz von 4 Umkehrbacken. Set of 4 reversible jaws. Jeu de 4 mors reversibles.	C (mm)	Ref. No.				Zahnkranz Scroll Couronne	D (mm)	Ref. No.	V1V 000 o2o	105		Triebling Pinion Pignon	E (mm)	Ref. No.	T0D 000 o3o	42		Schlüssel Key (Wrench) CLE	F (mm)	Ref. No.	T0D 001 000	85
---	---------------	---	--	--------	----------	-------------	----	---	---	--------	----------	-------------	----	--	---	--------	----------	--	--	---	---------------------------------	--------	----------	-------------	-----	---	-------------------------------	--------	----------	-------------	----	---	----------------------------------	--------	----------	-------------	----

3-BACKEN-FUTTER, SELBSTZENTRIEREND 3-JAW-CHUCK, SELF-CENTERING MANDRIN À 3 MORS, SERRAGE CONCENTRIQUE

* Am Außerring des Zahnkranzes ist eine Ziffer (0,1,2,3 ...) eingraviert.
Bei Bestellung zusätzlich zur Bestellnummer diese Ziffer angeben.
* On the outside ring of the scroll a number (0,1,2 or 3) is engraved.
Please state this number also when ordering a scroll.
* Sur l'anneau extérieur de la couronne dentée est gravé un chiffre (0,1,2 ou 3).
Prière d'indiquer en plus ce chiffre ensemble avec le numéro de référence.

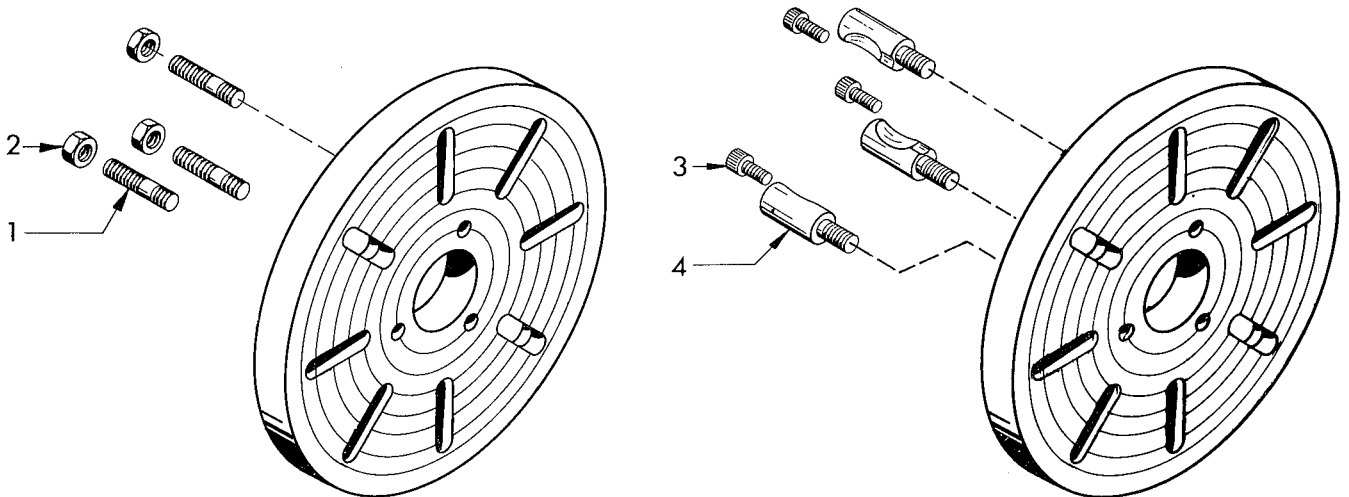


Futterdurchmesser Dia of chuck Dia du mandrin	ϕ 140 mm		Satz von 3 nach außen abgestuften Backen Set of 3 inside jaws Jeu de 3 mors intérieurs	A (mm)	Ref. No.	ZME 3o 1243	52		Satz von 3 nach innen abgestuften Backen Set of 3 outside jaws Jeu de 3 mors extérieurs	B (mm)	Ref. No.	ZME 3o 1253	52		Satz von 3 Umkehrbacken. Set of 3 reversible jaws. Jeu de 3 mors reversibles.	C (mm)	Ref. No.				Zahnkranz Scroll Couronne	D (mm)	Ref. No.	V1V 000 o2o	105		Triebling Pinion Pignon	E (mm)	Ref. No.	T0D 000 o3o	42		Schlüssel Key (Wrench) CLE	F (mm)	Ref. No.	T0D 001 000	85
---	---------------	---	--	--------	----------	-------------	----	---	---	--------	----------	-------------	----	--	---	--------	----------	--	--	---	---------------------------------	--------	----------	-------------	-----	---	-------------------------------	--------	----------	-------------	----	---	----------------------------------	--------	----------	-------------	----



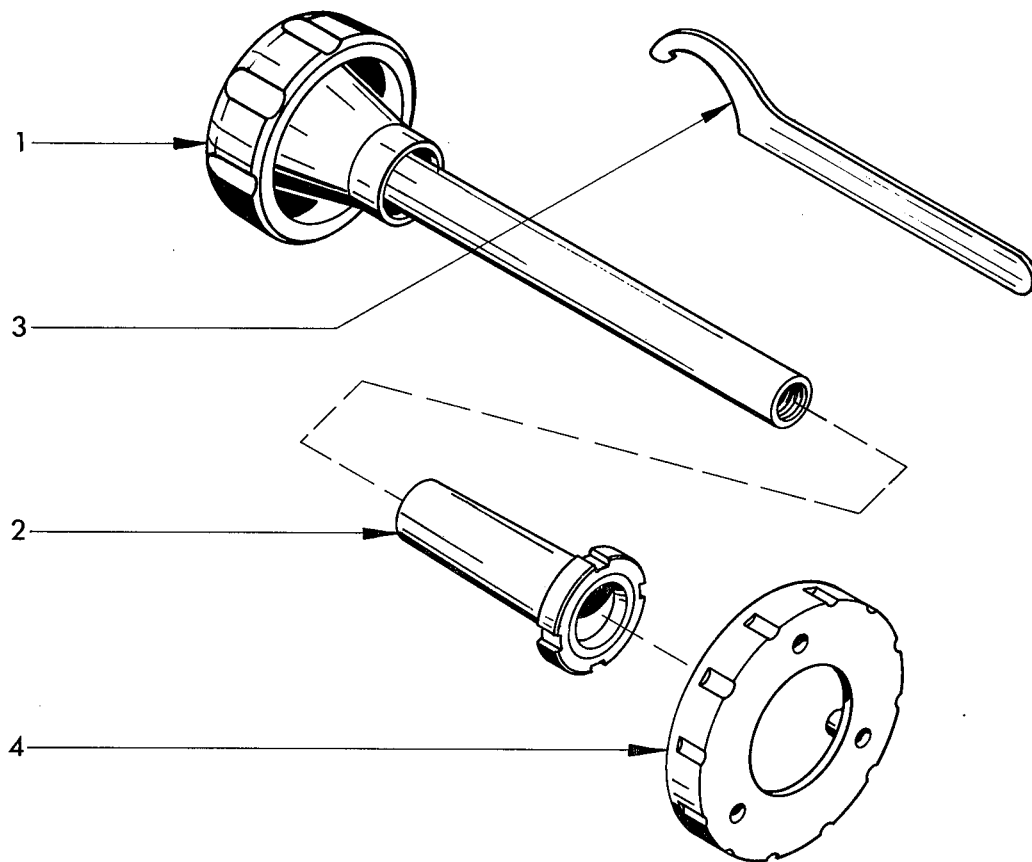
PLANSCHSCHEIBE MIT 4 BACKEN 4-JAW INDEPENDENT CHUCK PLATEAU DE TOUR À 4 MORS

	Satz von 4 Umkehrbacken Set of 4 reversible jaws Jeu mors revers.	Spindel Spindle Broche	Gabelbolzen Bolt Axe a couple fourche	Schlüssel Key (Wrench) CLE				
D (mm)	A (mm)	Ref. No.	B (mm)	Ref. No.	C (mm)	Ref. No.	D (mm)	Ref. No.
ϕ 125 mm ϕ 5"	51	P1E 004 000	42	P0D 000 030	18	P1E 000 150	90	P0E 001 000
ϕ 152 mm ϕ 6"	51	P1E 004 000	48	P0E 000 030	18	P1E 000 150	90	P0E 001 000

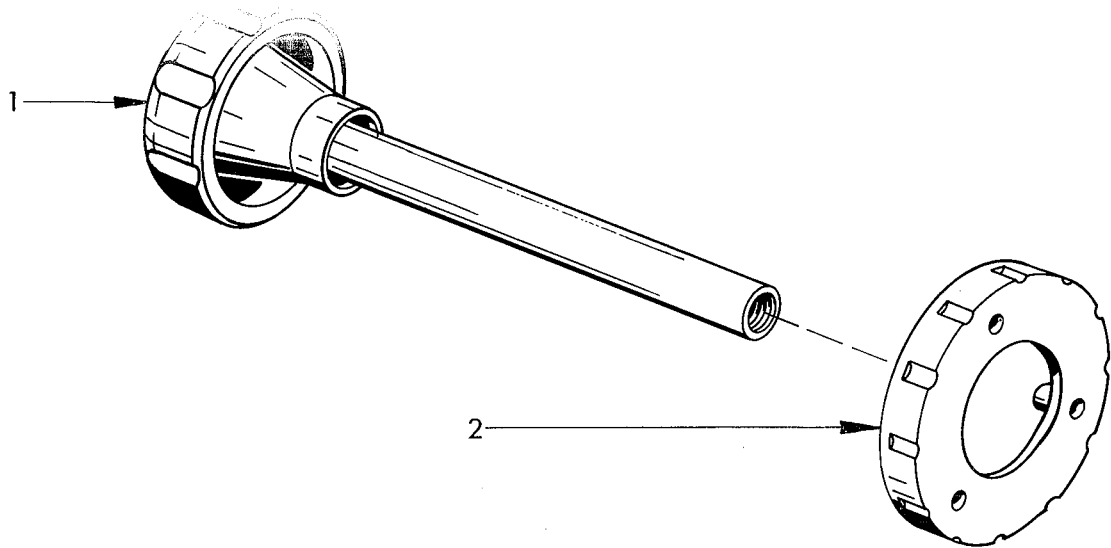


Pos.	Ref. No.	DIN	Benennung	Description	Désignation
	584 080		G. Aufspanscheibe	Clamping plate compl.	Ens. Plateau de serrage
1	ZSR 40 1030	M10x30 DIN939-8.8	Stiftschraube	Stud	Goujon
2	ZMU 34 1080	M10 DIN934-6	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Ecrou 6 pans

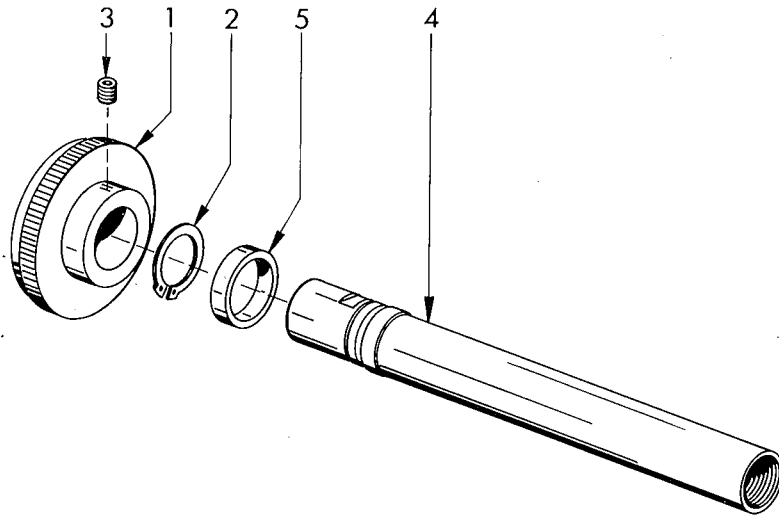
Pos.	Ref.No.	DIN	BENENNUNG	DESCRIPTION	DESIGNATION
	584 540		G. Aufspanscheibe Camlock	Face plate Camlock	Plateau rainure Camlock
3	ZSR 12 0612	M6x12 DIN 912	Zylinderschraube	Socket head screw	Vis 6 pans creux
4	UOE 740 170		Camlockbolzen	Bolt Camlock	Boulon Camlock



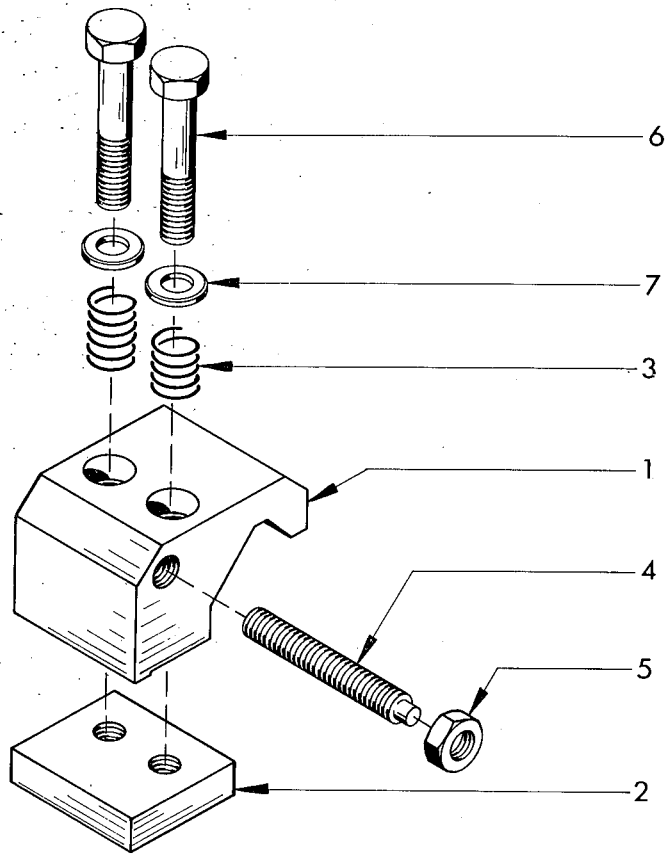
Pos.	Ref. No.	DIN	Benennung	Description	Désignation
	584 040		G. Spannzangenvorrichtung	Collet holder	Porte-pinces
1	C6Z 041 000		Anzugspindel	Draw bar	Tirant
2	ZWZ 04 0010		Reduktionshülse	Reducing sleeve	Manchon de reduction
3	ZWZ 97 4550	A45-50 DIN 1810	Hakenschlüssel	Spanner	Clé
4	C6Z 040 010		Haltegriff	Holding ring	Anneau de serrage



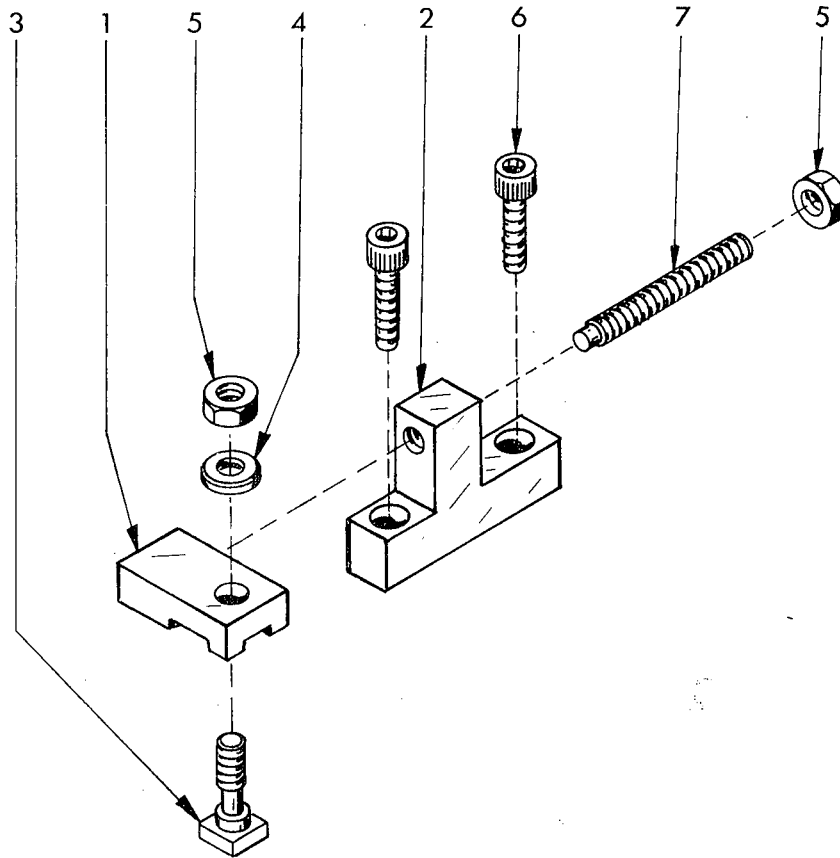
Pos.	Ref. No.	DIN	Benennung	Description	Désignation
	584 050		G. Spannzangenvorrichtung Schweiz	Collet holder Swiss	Porte-pinces Suisse
1	C6Z 051 000		Anzugspindel	Draw bar	Tirant
2	C6Z 040 010		Haltegriff	Holding ring	Anneau de serrage



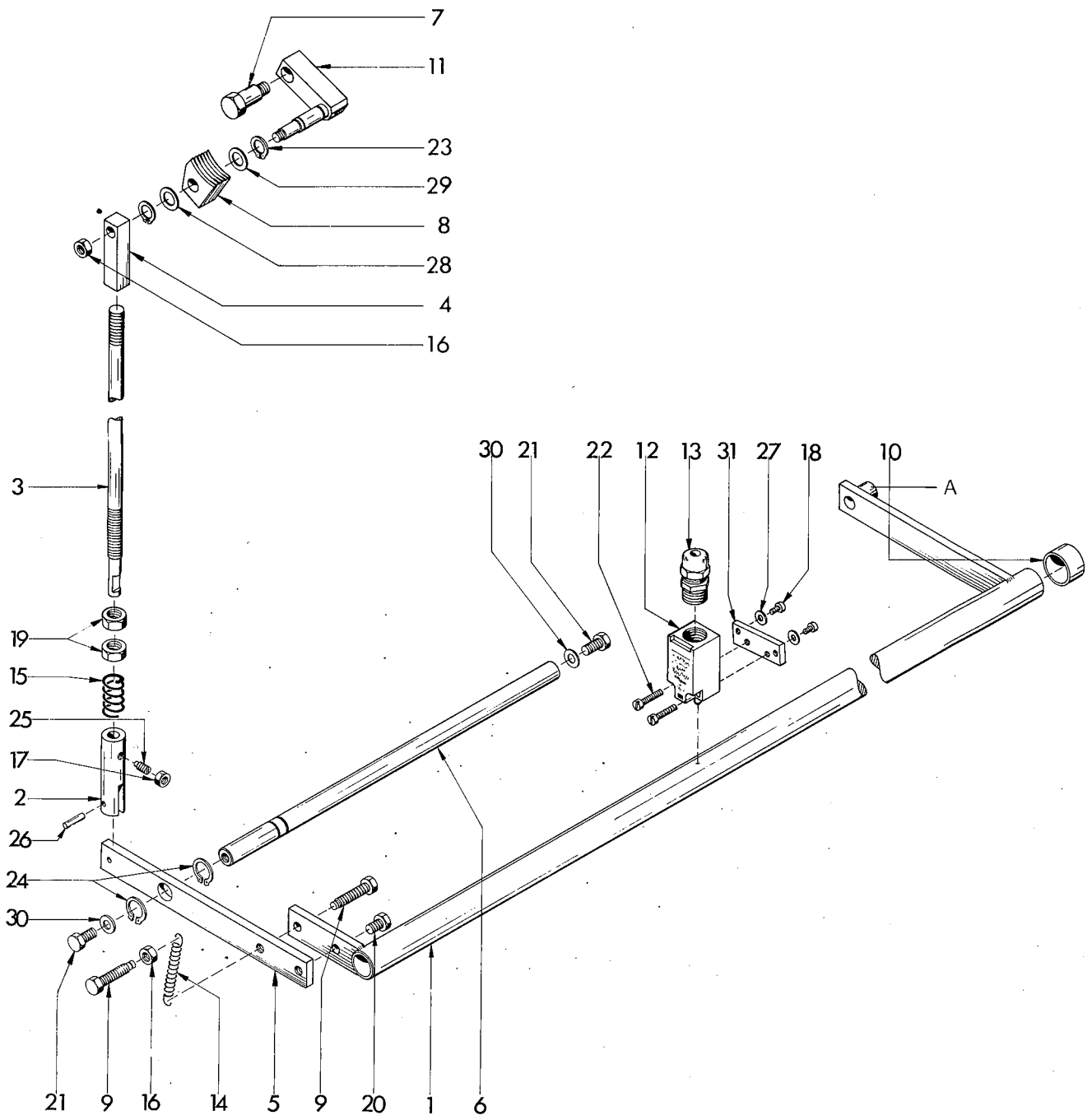
Pos.	Ref. No.	DIN	Benennung	Description	Designation
	584 550		Spannzangenhalter	Collet holder	Porte-pinces
1	D1Z 040 010		Handrad	Handwheel	Volant
2	ZRG 71 3415	34x1,5 DIN 471	Sicherungsring	Retaining ring	Anneau de retenue
3	ZST 16 1010	M10x10 DIN 916	Gewindestift	Set screw	Vis pointeau
4	C6Z 550 010		Zugrohr	Draw bar	Tirant
5	C6Z 550 020		Distanzring	Compensating ring	Bague d'ecartement



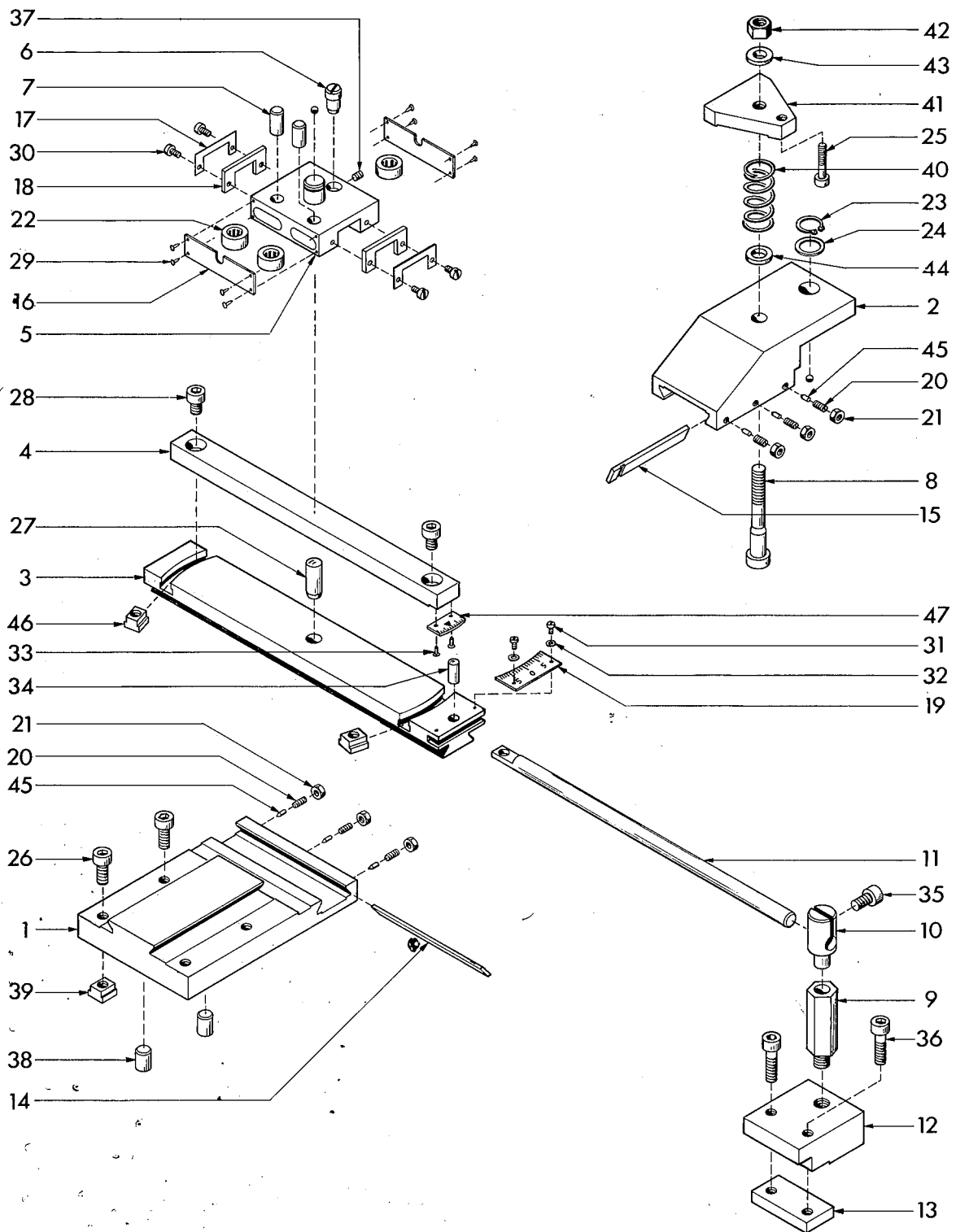
Pos.	Ref. No.	DIN	Benennung	Description	Désignation
	584 030		G. Längsdrehanschlag	Facing stop	Butée longitudinale
1	C6Z 030 010		Längsanschlag	Stop	Butée
2	C6Z 030 020		Klemmleiste	Locking gib	Lardon de blocage
3	N1B 000 140		Vorlastfeder	Spring	Ressort
4	ZST 17 0860	M8x60 DIN 417-5.8	Gewindestift	Set screw	Vis pointeau
5	ZMU 34 0800	M8 DIN 934-6	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Ecrou 6 pans
6	ZSR 31 0850	M8x50 DIN 931-5.6	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale
7	ZSB 25 0840	B8,4 DIN 125	Scheibe	Washer	Rondelle



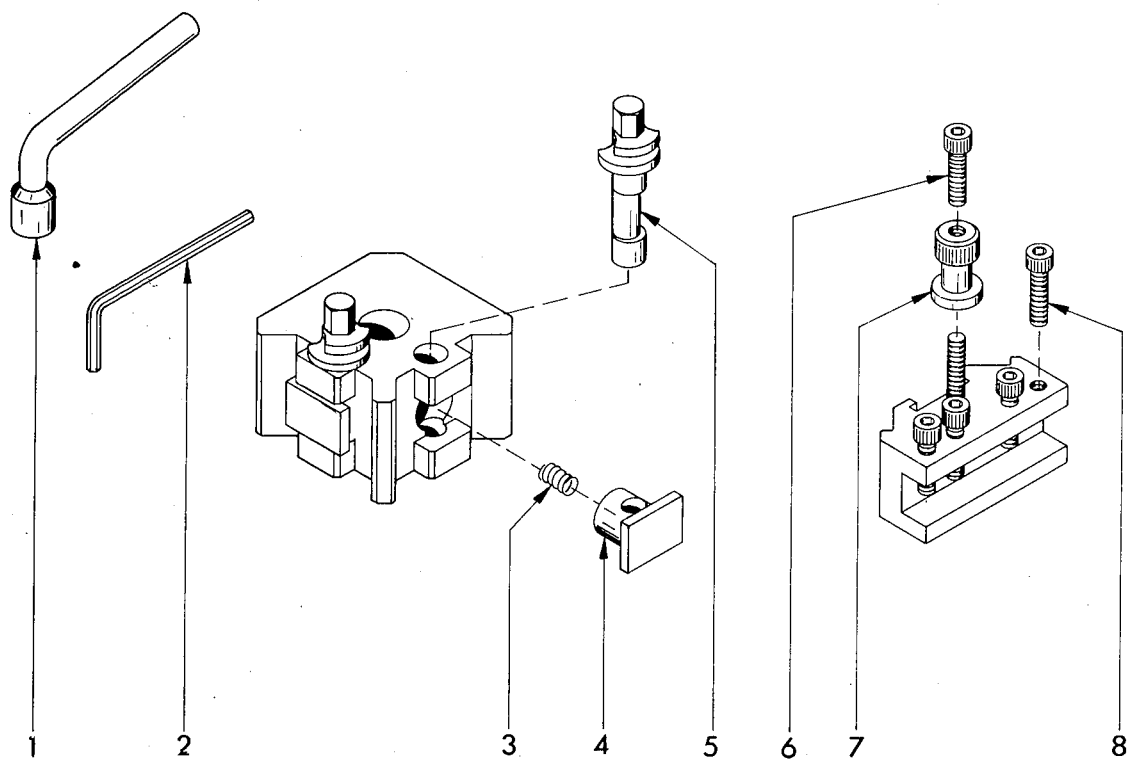
Pos	Ref. No.	DIN	Benennung	Description	Désignation
	548 000		G. Plananschlag	Facing stop compl.	Ens. Butée transversale
1	C4Z 010 010		Anschlag	Stop	Butée
2	C4Z 010 020		Anschlagbock	Stop block	Conte butée
3	C3A 050 040		Nutschraube	T-Nut	Glissière
4	ZSB 25 0840	B 8,4 DIN 125	Scheibe	Washer	Rondelle
5	ZMU 34 0800	M8 DIN 934	Sechskantmutter	Nut	Ecrou
6	ZSR 12 0620	M6x20 DIN 912	Innensechskantschraube	Socket head screw	Vis 6 pans creux
7	ZST 17 0860	M8x60 DIN 417	Gewindestift	Set screw	Vis pointeau



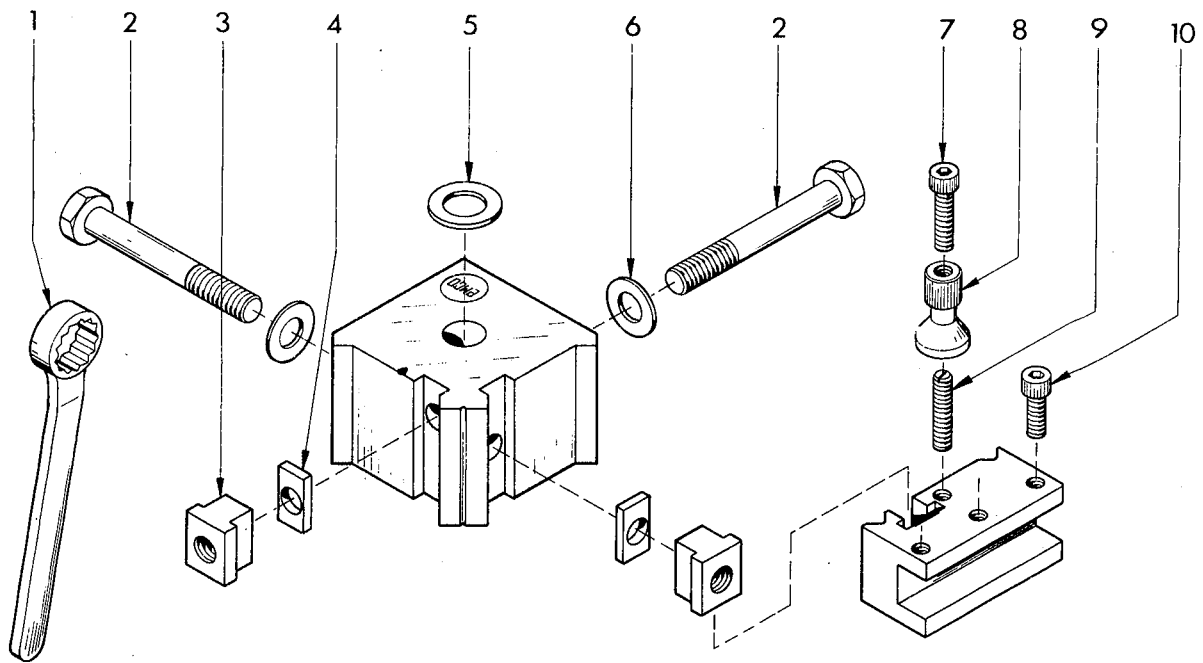
Pos.	Ref. No.	DIN	Benennung	Description	Designation
			Fußbremse	Foot brake	Dispositif à frein
1	C6Z 630 010		Bremsstange	Brake rod	Barre de frein
2	C6Z 530 020		Druckbolzen	Pressure bolt	Boulon de pression
3	C6Z 530 030		Druckstange	Pressure rod	Barre de pression
4	C6Z 530 040		Einstellmutter	Adjusting nut	Ecrou de réglage
5	C6Z 530 050		Wippenhebel	Pivoting lever	Levier pivotant
6	C6Z 530 060		Lagerstange	Bearing rod	Barre de palier
7	C6Z 530 070		Lagerbolzen	Bearing shaft	Axe palier
8	C6Z 530 080		Bremsbacke 50 Hz	Brake block	Mors de frein
9	C6Z 530 100		Spannbolzen	Clamping bolt	Vis
10	C6Z 530 110		Schlauch	Hose	Tuyau
11	C6Z 531 000		Bremsgelenk	Brake joint	Joint articulé de frein
12	ZEL 21 2030		Grenztaster	Limit switch	Touche
13	ZPG 10 0009	STP 11	Kabelverschraubung	Screw type conduit fitting	Raccordement à vis
14	ZFD 50 0130		Zugfeder	Tension ring	Ressort de traction
15	ZFD 20 4279		Druckfeder	Compression spring	Ressort de compression
16	ZMU 34 0800	M8 DIN934-6	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Ecrou 6 pans
17	ZMU 34 0600	M6 DIN934-6	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Ecrou 6 pans
18	ZSR 84 0408	M4x8 Din84	Zylinderschraube	Flat head screw	Vis à tête cylindrique
19	ZMU 34 1200	M12 DIN934-6	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Ecrou 6 pans
20	ZSR 33 0812	M8x12DIN933-5.6	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale
21	ZSR 33 0816	M8x16DIN933-5.6	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale
22	ZSR 84 0425	M4x25DIN84-4.8	Zylinderschraube	Flat head screw	Vis à tête cylindrique
23	ZRG 71 1210	12x1 DIN 471	Sicherungsring	Retaining ring	Anneau de retenue
24	ZRG 71 1610	16x1 DIN 471	Sicherungsring	Retaining ring	Anneau de retenue
25	ZST 17 0612	M6x12DIN417-5.8	Gewindestift	Set screw	Vis pointeau
26	ZHL 81 0520	5x20 DIN 1481	Spannhülse	Lock pin	Goupille de serrage
27	ZSB 21 0430	A4,3 DIN 9021	Scheibe	Washer	Rondelle
28	ZSB 03 0607	607 - K3	Ausgleichscheibe	Compensating washer	Rondelle de compensation
29	ZSB 12 1201	PS 12x18x0,1	Paßscheibe	Shim ring	Rondelle
	ZSB 12 1203	PS 12x18x0,3	Paßscheibe	Shim ring	Rondelle
	ZSB 12 1205	PS 12x18x0,5	Paßscheibe	Shim ring	Rondelle
30	ZSB 25 0840	B8,4 DIN 125	Scheibe	Washer	Rondelle
31	C6Z 530 120		Adapterplatte	Intermediate plate	Plaque d'intermediaire



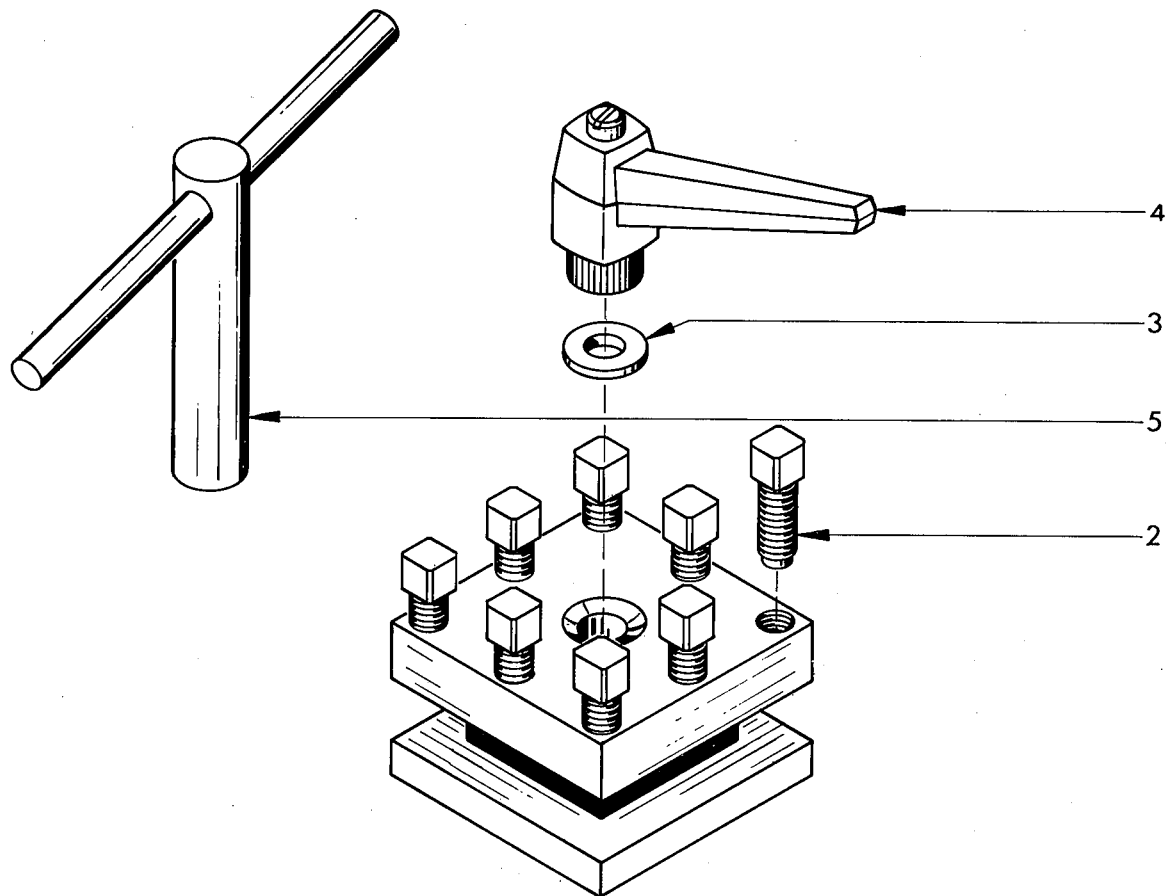
Pos.	Ref. No.	DIN	Benennung	Description	Designation
	<u>584 350</u>		<u>Kegeldrehvorrichtung</u>	<u>Taper turning att.</u>	<u>Dispos. à tourner conique</u>
1	C6Z 350 010		Kreuzschlitten	Slide	Chariot croisé
2	C6Z 350 020		Querschlitten	Cross slide	Chariot transversal
3	C6Z 350 030		Längsschlitten	Longitudinal slide	Chariot longitudinal
4	C6Z 350 040		Lineal	Ruler	Règle
5	C6Z 350 050		Klaue	Paw	Griffe
6	C6Z 350 060		Exzenter	Eccentric	Excentrique
7	C6Z 350 070		Bolzen	Bolt	Boulon
8	C6A 050 041		Zentrierbolzen	Center bolt	Boulon axe du porte-outil
9	C6Z 350 090		Lagerstück	Bearing bolt	Boulon logement
10	C6Z 350 100		Klemmstück	Locking piece	Pièce de blocage
11	C6Z 350 110		Verbindungsstange	Compound bar	Tige de connexion
12	C6Z 350 120		Klemmtisch	Locking table	Table de serrage
13	C6Z 350 130		Klemmplatte	Locking plate	Plaque de serrage
14	C6Z 350 140		Nachstelleiste 1	Gib 1	Lardon de réglage 1
15	C6Z 350 150		Nachstelleiste 2	Gib 2	Lardon de réglage 2
16	C6Z 350 160		Abdeckung	Cover sheet	Tôle de protection
17	C6Z 350 170		Abstreifer	Wiper plate	Plaquette de racleur post.
18	C6Z 350 180		Abstreiffilz	Felt wiper	Racleur en feutre postérieur
19	C6Z 350 190		Gradskala	Graduated scale	Echelle
20	ZST 51 0510	M5x10 DIN 551-5.8	Gewindestift	Set screw	Vis pointeau
21	ZMU 34 0500	M5 DIN 934-5	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Ecrou 6 pans
22	ZLG 95 0001		Stützrolle	Supporting roller	Poulie support
23	ZRG 71 1610	W16x1 DIN 471	Sicherungsring	Retaining ring	Anneau de retenue
24	ZSB 12 1601	PS 16x22x0,1	Paßscheibe 0,1	Shim ring 0,1	Rondelle 0,1
	ZSB 12 1602	PS 16x22x0,2	Paßscheibe 0,2	Shim ring 0,2	Rondelle 0,2
	ZSB 12 1603	PS 16x22x0,3	Paßscheibe 0,3	Shim ring 0,3	Rondelle 0,3
25	ZSR 12 0630	M6x30 DIN 922-6.9	Zylinderschraube	Socket head screw	Vis 6 pans creux
26	ZSR 12 0820	M8x20 DIN 912-8.8	Zylinderschraube	Socket head screw	Vis 6 pans creux
27	ZST 07 1232	12m 6x32 DIN 6325	Zylinderstift	Parallel pin	Tige de serrage
28	ZSR 12 0812	M8x12 DIN 912-6.9	Zylinderschraube	Socket head screw	Vis 6 pans creux
29	ZNA 76 0144	1,4x4 DIN 1476-4.6	Kerbnagel	Rivet	Rivet de fixation
30	ZSR 84 0408	M4x8 DIN 84-4.8	Zylinderschraube	Flat head screw	Vis à tête cylindrique
31	ZSR 84 0305	M3x5 DIN 84-4.8	Zylinderschraube	Flat head screw	Vis à tête cylindrique
32	ZSB 25 0320	A3.2 DIN 125	Scheibe	Washer	Rondelle
33	ZNA 77 0208	2x8 DIN 1477-4.6	Senkernagel	Rivet	Rivet de fixation
34	ZST 06 0820	8m 6x20 DIN 7	Zylinderstift	Parallel pin	Tige de serrage
35	ZSR 12 0816	M8x16 DIN 912-6.9	Zylinderschraube	Socket head screw	Vis 6 pans creux
36	ZSR 12 0830	M8x30 DIN 912-6.9	Zylinderschraube	Socket head screw	Vis 6 pans creux
37	ZST 16 0506	M5x6 DIN 916-45H	Gewindestift	Set screw	Vis pointeau
38	C4Z 030 030		Nutenstift	Nut pin	Boulon tête
39	D1Z 250 060		T-Nutenstein	T-nut	Cheville rainurée
40	C3A 050 050		Druckfeder	Compression spring	Ressort de compression
41	C3A 050 060		Spannklaue	Tool clamp	Bride de serrage d'outil
42	C3A 040 060	M10	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Ecrou 6 pans
43	C3A 050 030		Ballenscheibe	Washer	Rondelle spherique
44	C6A 050 080		Ring	Ring	Bague
45	C6A 050 090		Druckstift	Dowel pin	Tige de serrage
46	C3Z 010 030		Nutenstein	T-nut	Ecrou en T
47	D1Z 250 190		Nonius	Vernier	Vernier



Pos.	Ref. Nr.	DIN	Benennung	Description	Designation
	544 000		Schnellwechselstahlhalter	Quick-change toolpost	Tourelle porte-outil à changement rapide
1	ZME 11 0004		Steckschlüssel	Hexagon wrench	Clé à douille
2	ZME 11 0400	SW 4 DIN 911	Schraubendreher	Hexagonal key	Clé à six pans
3	ZME 11 0002		Feder	Clamp pad spring	Ressort
4	ZME 11 0001		Klemmplatte	Clamp pad	Plaque de serrage
5	ZME 11 0000		Excenterbolzen	Clamp bolt	Boulon excentré
6	ZSR 12 0520	M4x20 DIN912	Zylinderschraube	Socket head screw	Vis 6 pans creux
7	ZME 11 0005		Mutter	Nut	Ecrou
8	ZSR 12 0516	M4x16 DIN 912	Zylinderschraube	Socket head screw	Vis 6 pans creux



Pos.	Ref. No.	DIN	Benennung	Description	Designation
	584 180		<u>Schnellwechselstahl-</u> <u>halter</u>	<u>Quick-change tool-</u> <u>post</u>	<u>Tourelle porte-outil à</u> <u>changement rapide</u>
1	C6Z 180 o40		Ringschlüssel 13	Ring spanner 13	Clé à oeil 13
2	ZSR 31 o860	M8x60 DIN931-5.6	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale
3	C6Z 180 o20		T-Nutenstein	T-nut	Boulon en T
4	C6Z 180 o30		Zwischenstück	Intermediate piece	Pièce d'écartement
5	ZSB 25 1o50	B10,5 DIN125	Scheibe	Washer	Rondelle
6	ZSB 25 o840	B8,4 DIN125	Scheibe	Washer	Rondelle
7	ZSR 12 o520	M5x20 DIN912-6.9	Zylinderschraube	Socket head screw	Vis six pans creux
8	C6Z 181 o20		Stellknopf	Adjusting nut	Ecrou de réglage
9	ZST 13 o525	M5x25 DIN913-45H	Gewindestift	Set screw	Vis pointeau
10	ZSR 13 o516	M5x16 DIN912-10.9	Zylinderschraube	Socket head screw	Vis six pans creux
11	ZWZ 11 o400	SW4 DIN911	Schraubendreher	Hexagonal key	Clé à six pans

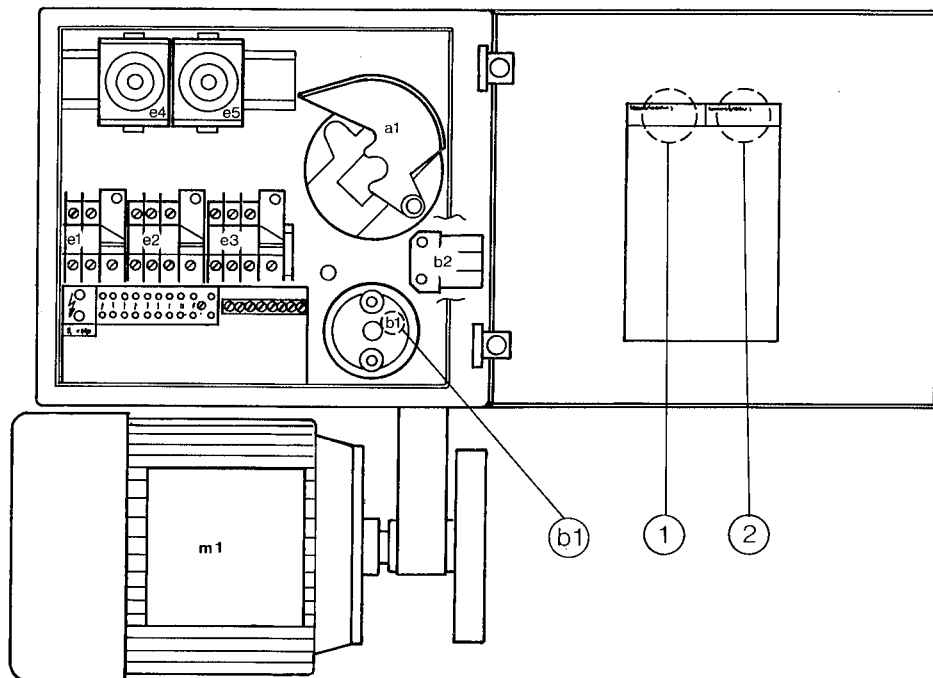


Pos.	Ref. No.	DIN		Benennung	Description	Désignation
	584 190			G. Vierfachstahlhalter	Fourway toolpost compl.	Ens. Tourelle carre
2	ZSR 29 1025	M10x25DIN479-8.8		Vierkantschraube	Square bolt	Vis à carré
3	C3A 050 030			Ballenscheibe	Washer	Rondelle
4	ZGF 50 8010	80xM10 GN500		Klemmhebel	Clamp lever	Levier de serrage
5	C6Z 190 020			Schlüssel	Spanner	Cié

Ersatzteile Elektrik

Spare parts – Electrical unit

Pièces de service – électrique



Drawing don't have to correspond with actual machine

1. Sämtliche Elemente im E-Kasten sind mit einem Buchstaben und einer Ziffer beschriftet. Den Klartext für die Kurzbezeichnungen finden Sie bei den Stromlaufplänen in der Betriebsanleitung.
2. Auf der Innenseite des Elektrodeckels ist der Stromlaufplan eingeklebt. Am oberen Rand des Stromlaufplanes sind zwei Ziffernkombinationen (Pos. 1 + 2) eingestempelt.

BEI ERSATZTEILBESTELLUNG FOLGENDES ANGEBEN:

1. Beschriftung des Elements (z.B. b1)
2. Die eingestempelten Ziffern am Stromlaufplan (Pos. 1 + 2)

Beispiel für eine Bestellung:

b1 C6B 300 000 C6B 305 000
 Element Pos.1 Pos.2

1. All elements in the electrical housing are labeled with a letter and a number. The description can be found in the circuit diagram in the Instruction Manual.

2. The wiring diagram is provided on the inside of the electrical housing cover. On the top edge of the wiring diagram, two numbers (Pos. 1 + 2) are stamped.

WHEN ORDERING SPARE PARTS, PLEASE STATE FOLLOWING:

1. Labelling of the element (for example, b1)
2. The numbers stamped on the wiring diagram (Pos. 1 + 2)

Example for an order:

b1 C6B 300 000 C6B 305 000
 Element Pos.1 Pos.2

1. Tous les éléments dans le carter électrique sont étiquetés avec une lettre et un numéro. Le code déchiffré pour les descriptions brèves veuillez trouver dans le schéma de branchement, joint à chaque mode d'emploi.

2. Le schéma de branchement est collé sur le carter électrique à l'intérieur. Au bord supérieur du schéma de branchement deux chiffres (Pos. 1 + 2) sont marqués.

LORS DE VOTRE COMMANDE DES PIÈCES DE SERVICE PRIERE INDIQUER:

1. Inscription de la pièce (par exemple b1)
2. Les chiffres marqués sur le schéma de branchement (Pos. 1 + 2)

Exemple d'une commande:

b1 C6B 300 000 C6B 305 000
 Élément Pos.1 Pos.2

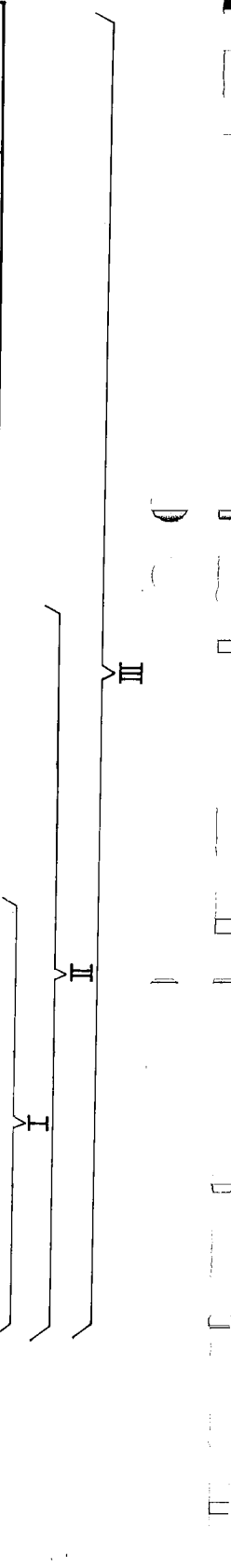
Übersetzungsliste für Händler und Lieferanten

Definition List for spare parts suppliers

Liste de transmission pour revendeurs et fournisseurs

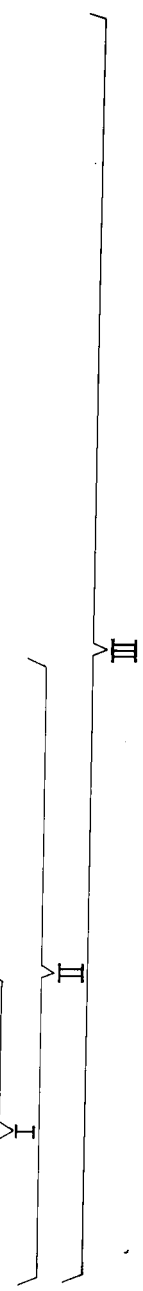
WECHSELSTROM / SINGLE PHASE / MONOPHASE

	m 1	k 1 (+ k11)	b 1	a 1 (+ c1)	e 1	e 2	e 3	b 2
	C6. 100 000	C6. 105 000	C6. 105 000					
	C6. 200 000	C6. 205 000	C6. 205 000					
	C6. 300 000	C6. 305 000	C6. 305 000	C6. 205 000	C6. 305 000	C6. 305 000	C6. 305 000	C6. 305 000
100 V~, 50 Hz	C6A ZMO 23 1100	ZKO 19 1130+	ZEL 18 0004	ZEL 19 0014	ZEL 66 0110	ZEL 66 0080	ZEL 66 0070	ZEL 45 0010
110 V~, 50 Hz	C6B ZMO 23 1110	ZKO 19 1120+	ZEL 18 0004	ZEL 19 0015	ZEL 66 0110	ZEL 66 0080	ZEL 66 0070	ZEL 45 0010
220 V~, 50 Hz	C6C ZMO 23 1220	ZKO 19 2560	ZEL 18 0004	ZEL 19 0016	ZEL 66 0100	ZEL 66 0100	ZEL 66 0120	ZEL 45 0010
230 V~, 50 Hz	C6D ZMO 23 1230	ZKO 19 2560	ZEL 18 0004	ZEL 19 0016	ZEL 66 0100	ZEL 66 0100	ZEL 66 0120	ZEL 45 0010
240 V~, 50 Hz	C6E ZMO 23 1240	ZKO 19 2550	ZEL 18 0004	ZEL 19 0012	ZEL 66 0100	ZEL 66 0100	ZEL 66 0120	ZEL 45 0010
250 V~, 50 Hz	C6F ZMO 23 1250	ZKO 19 2550	ZEL 18 0004	ZEL 19 0013	ZEL 66 0100	ZEL 66 0100	ZEL 66 0120	ZEL 45 0010
100 V~, 60 Hz	C6N ZMO 24 1100	ZKO 19 1130+	ZEL 18 0004	ZEL 19 0013	ZEL 66 0100	ZEL 66 0100	ZEL 66 0120	ZEL 45 0010
115 V~, 60 Hz	C6P ZMO 24 1115	ZKO 19 1100+	ZEL 18 0004	ZEL 19 0014	ZEL 66 0110	ZEL 66 0080	ZEL 66 0070	ZEL 45 0010
220 V~, 60 Hz	C6S ZMO 24 1220	ZKO 19 2550	ZEL 18 0004	ZEL 19 0015	ZEL 66 0110	ZEL 66 0080	ZEL 66 0070	ZEL 45 0010
				ZEL 19 0016	ZEL 66 0100	ZEL 66 0100	ZEL 66 0120	ZEL 45 0010



DREHSTROM / THREE PHASE / TRIPHASE

	m 1	b 1	a 1 (+ c1)	e 1	e 2	e 3	b 2
	C6. 110 000	C6. 115 000					
Vers.	C6. 210 000	C6. 215 000					
	C6. 310 000	C6. 315 000	C6. 215 000	C6. 315 000	C6. 315 000	C6. 315 000	C6. 315 000
3x220 V ~ , 50 Hz	ZMO 23 3220	ZEL 18 0001	ZEL 19 0007	ZEL 66 0150	ZEL 66 0090	ZEL 66 0120	ZEL 45 0010
3x380 V ~ , 50 Hz	ZMO 23 3380	ZEL 18 0001	ZEL 19 0004	ZEL 66 0160	ZEL 66 0140	ZEL 66 0130	ZEL 45 0010
3x440 V ~ , 50 Hz	ZMO 23 3440	ZEL 18 0001	ZEL 19 0005	ZEL 66 0160	ZEL 66 0140	ZEL 66 0130	ZEL 45 0010
3x220 V ~ , 60 Hz	ZMO 24 3220	ZEL 18 0001		ZEL 66 0150	ZEL 66 0090	ZEL 66 0120	ZEL 45 0010
3x440 V ~ , 60 Hz	ZMO 24 3440	ZEL 18 0001		ZEL 66 0160	ZEL 66 0140	ZEL 66 0130	ZEL 45 0010
3x380/220 V ~ , 50 Hz	ZMO 23 3380	ZEL 18 0001		ZEL 66 0160	ZEL 66 0140	ZEL 66 0130	ZEL 45 0010
3x440/250 V ~ , 50 Hz	ZMO 23 3440	ZEL 18 0001		ZEL 66 0160	ZEL 66 0140	ZEL 66 0130	ZEL 45 0010



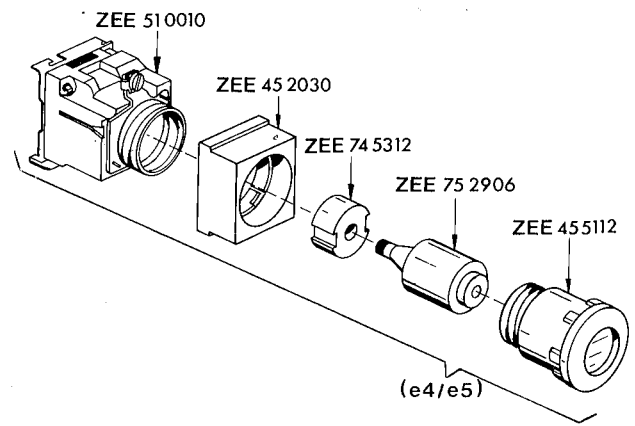
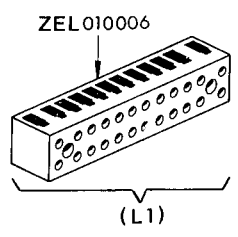
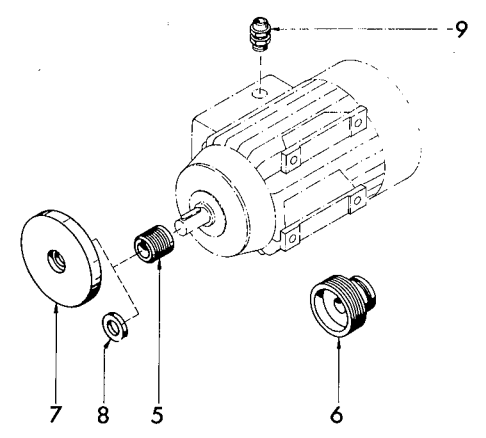
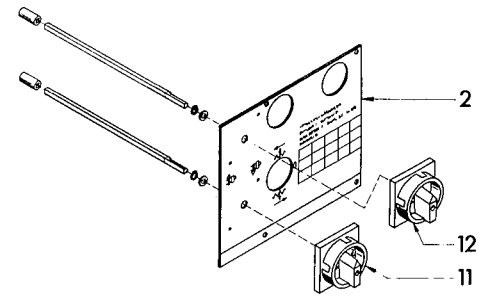
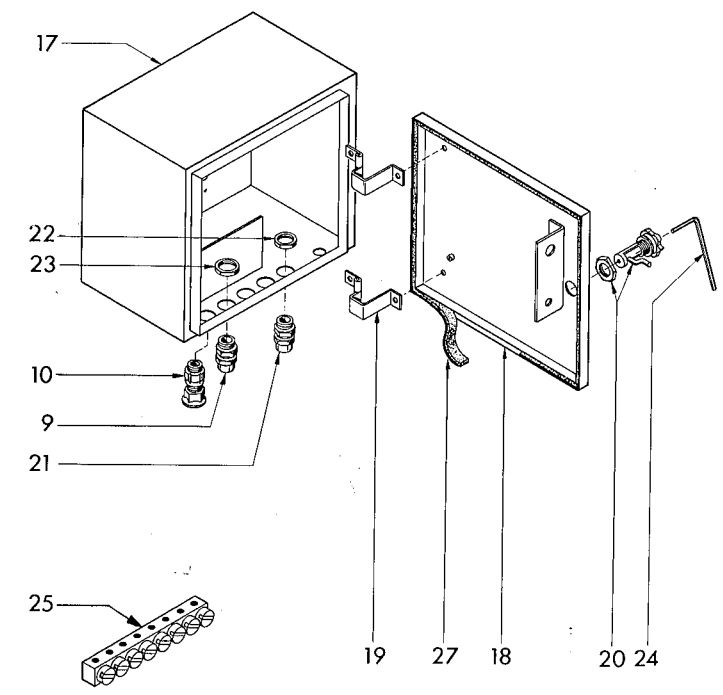
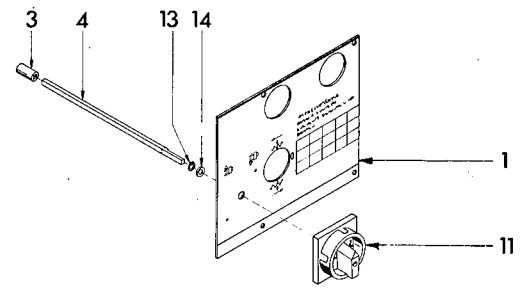
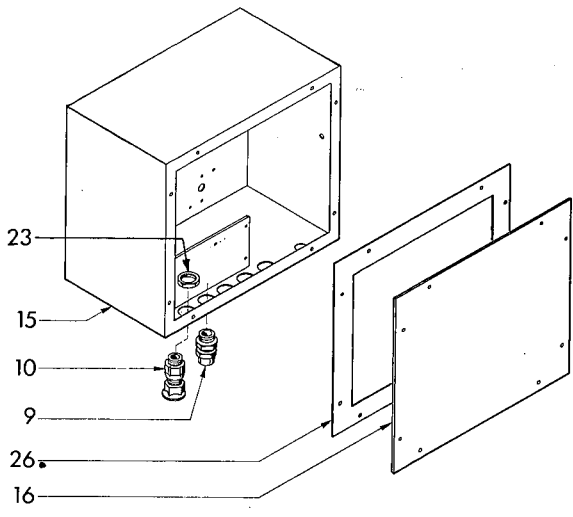
I Standard Elektrik
Standard Version
Version "Electrique Standard"

II VDE-Elektrik
VDE-Version
Version "Electrique VDE"

III Sicherheitselektrik
Special Safety Version
Version "Electrique de Sécurité"

Übersetzungsbeispiele
How to find the correct Ref.No.
Exemples de transmission

- 1.) b1 C6B 300 000 C6B 305 000 → Ref.Nr.: ZEL 18 0004
- 2.) c1 C6B 210 000 C6B 215 000 → Ref.Nr.: ZEL 19 0004



Pos	Ref. No.	DIN	Benennung	Description	Désignation
			E-Ausrüstung	Electrical equipment	Equipeiment electrique
1	C6A 100 031		Drehzahlschild	Speed plate	Plaquette de vitesses
2	C6W 200 030		Drehzahlschild	Speed plate	Plaquette de vitesses
3	C6A 100 040		Kupplung	Coupling	Embrayage
4	C6A 100 050		Verlängerung	Elongation	Allongement
5	C6A 100 010		Motorriemenscheibe 50 Hz	Motor pulley 50 Hz	Poulie de moteur 50 Hz
	C6B 100 010		Motorriemenscheibe 60 Hz	Motor pulley 60 Hz	Poulie de moteur 60 Hz
6	C6A 100 020		Riemenscheibe 50 Hz	Pulley 50 Hz	Poulie 50 Hz
	C6B 100 020		Riemenscheibe 60 Hz	Pulley 60 Hz	Poulie 60 Hz
7	C6A 100 070		Schwungscheibe	Flywheel	Disque volant
8	C6A 110 010		Distanzring	Spacer	Douille d'écartement
9	ZPG 10 0010		Kabelverschraubung	Screw-type conduit fitting	Raccordement à vis
10	ZPG 10 0008		Kabelverschraubung	Screw-type conduit fitting	Raccordement à vis
11	ZGF 23 1021		Griff komplett	Switch handle compl.	Ens. poignée
12	ZGF 23 1023		Griff komplett	Switch handle compl.	Ens. poignée
13	ZRG 71 0808	8x0,8 DIN 471	Sicherungsring	Retaining ring	Anneau de retenue
14	ZSB 25 0840	B8,4 DIN 125	Scheibe	Washer	Rondelle
15	C6A 106 000		E-Gehäuse	E-housing	Boîte electrique
16	C6A 105 010		E-Deckel	E-cover	Couvercle
17	C6A 306 000		E-Gehäuse	E-housing	Boîte electrique
18	C6A 307 000		E-Deckel	E-cover	Couvercle
19	C6A 305 030		Scharnier	Frame joint	Charniere
20	ZXM 03 0106		Türriegel	Lock	Verouillage
21	ZPG 10 0009		Kabelverschraubung	Screw-type conduit fitting	Raccordement à vis
22	ZPG 20 1100		Gegenmutter	Lock nut	Contre-écrou
23	ZPG 20 1350		Gegenmutter	Lock nut	Contre-écrou
24	ZME 09 0020		Schlüssel	Key	Clé
25	F2A 100 010		Erdungsleiste	Grounding connecti	Lardon prise de terre
26	C6A 105 020		Dichtung	Seal	Joint d'étanchéité
27	ZGU 77 1330		Dichtung	Seal	Joint d'étanchéité

Bei sämtlichen Ersatzteilbestellungen zusätzlich zur Ref.-Nr. die eingestempelten Nummern des Stromlaufplanes angeben.

When ordering spare parts, please state the stamped numbers of the wiring diagram in addition to the Reference Numbers.

A tous les commandes des pièces de service il est indispensable d'indiquer le numéros marqués en supplément des numéros de références.